

**JABATAN TENAGA KERJA SARAWAK
DEPARTMENT OF LABOUR SARAWAK**

**KEMENTERIAN SUMBER MANUSIA
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES**

**LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT**

2014

**PEKERJA BERINOVASI
PEMACU TRANSFORMASI**



Diterbitkan oleh:

**JABATAN TENAGA KERJA SARAWAK
KEMENTERIAN SUMBER MANUSIA**

Tingkat 13, Bangunan Sultan Iskandar
Jalan Simpang Tiga, Peti Surat 1383, 93532 Kuching, Sarawak
Telefon : 082-242 261, 082 414 062
Telekerja : 082 242 050
Faks : 082 244 909, 082 237 051
Emel : jtknsarawak@mohr.gov.my
Laman Web : <http://jtkswk.mohr.gov.my>

Malien Press Sdn Bhd (522811-T)

Grd Flr., Lot 184, Section 49, Jln Abell, 93100 Kuching, Sarawak
P.O. Box 3068, 93760 Kuching, Sarawak
Tel: 082-253 828 Fax: 082-428 999
Email: malienpress@hotmail.com

Kandungan

Contents

Perutusan daripada Ketua Setiausaha, Kementerian Sumber Manusia <i>Message from Secretary General, Ministry of Human Resources</i>	5
Kata-kata Aluan Pengarah <i>Foreword From Director</i>	8
Pengurusan Atasan dan Carta Organisasi <i>Top Management and Organisation Chart</i>	12
Visi, Misi & Objektif <i>Vision, Mission & Objectives</i>	17
Profil Korporat Jabatan <i>Department's Corporate Profile</i>	18
- Piagam Pelanggan <i>Client's Charter</i>	20
- Pengurusan Kualiti Jabatan <i>Management of the Department's Quality</i>	22
- Ringkasan Undang-Undang Yang Dikuatkuasakan <i>Summary On Laws Being Enforced</i>	25
- Pencapaian Jabatan Tenaga Kerja Sarawak 2014 <i>Labour Department Sarawak Year 2014</i> <i>Achievement of Labour Department Sarawak</i>	29
Menjamin Hak Pekerja Dan Mewujudkan Peluang Pekerjaan <i>Ensuring Employees' Rights And Creating Employment Opportunities</i>	
- Melaksanakan penguatkuasaan undang-undang buruh <i>To carry out the enforcement of labour laws</i>	31
- Pengawalseliaan Penggajian Pekerja Bukan Pemustautin <i>Regulating the employment of non-resident employees</i>	39

- Mengoptimumkan Guna Tenaga Kerja <i>Optimizing Workforce</i>	43
- Responsif kepada keperluan majikan selaras dengan perubahan suasana perburuhan semasa <i>To be responsive towards employers' needs in accordance with the current labour environment</i>	55
- Pendidikan Perburuhan <i>Labour Education</i>	57
- Sistem pentadbiran dan kemahiran kakitangan <i>Department's administration system and personnel's skill</i>	59
- Pengurusan Maklumat <i>Information Management</i>	65
Lokasi Pejabat Tenaga Kerja dan Jobs Malaysia Centre <i>Location of Labour Offices and Jobs Malaysia Centre</i>	73
Galeri Peristiwa Sepanjang Tahun <i>Event Gallery Throughout The Year</i>	78
Sidang Editor Laporan Tahunan 2014 <i>Editors Committee of Annual Report 2014</i>	84



Perutusan Ketua Setiausaha
Kementerian Sumber Manusia
Message from the Secretary General
Ministry of Human Resources



Setinta Kata

KEMENTERIAN SUMBER MANUSIA

Perutusan

Ketua Setiausaha Kementerian Sumber Manusia

Saya ingin mengucapkan setinggi-tinggi tahniah dan syabas kepada semua warga Jabatan Tenaga Kerja Sarawak (JTK Sarawak) kerana bekerja keras dan memberikan komitmen yang tinggi dalam mencapai sasaran kerja yang ditetapkan bagi tahun 2014.

Sepanjang tahun 2014 JTK Sarawak telah dapat memberi tumpuan utama terhadap penguatkuasaan Perintah Gaji Minimum 2012. JTK Sarawak telah menjalankan pemeriksaan berkanun ke atas 4,624 tempat pekerjaan di mana pematuhan Perintah Gaji Minimum adalah pada tahap 88%. Diharap melalui aktiviti penguatkuasaan seperti pengendalian tuntutan kes buruh dan aduan, pendakwaan dan kompaun, pengawalseliaan penggajian pekerja bukan pemastautin dan pemprosesan permohonan permit perburuhan, ianya telah dapat memberi kesedaran dan pemahaman kepada komuniti industri di Sarawak tentang undang-undang perburuhan.

Saya turut berbangga dengan pencapaian JTK Sarawak dalam menganjurkan Program Penempatan Pekerjaan (AZAM Kerja) Peringkat Negeri Sarawak di Stadium Perpaduan Negeri pada 27 dan 28 September 2014. Program ini telah berjaya menarik seramai lebih kurang 15,000 pengunjung dan 1,361 orang telah berjaya mendapat pekerjaan melalui program ini. Selain itu, JTK Sarawak turut mencapai sasaran NKPI yang ditetapkan iaitu penyertaan peserta baru untuk sistem e-Kasih sebanyak 1,262 orang, pemantauan pendapatan 821 peserta dan 1,046 peserta menghadiri Program Pengurusan Kewangan yang dianjurkan oleh Jabatan. Sebelas Program Berkelompok Komuniti telah dilancarkan dan sebanyak 1,827 akaun peserta telah dikemaskini melalui Sistem e-Kasih. Ini merupakan satu pencapaian yang amat membanggakan.

Message

Secretary General Ministry of Human Resources

The overall performance of the Department of Labour Sarawak (the Department), in my observation, is very satisfactory. On this note, I would like to congratulate all officers and staff of the Department for this achievement. The programmes planned had been carried out to expectation in the year 2014.

Throughout the year, the Department had focused on the enforcement on the Minimum Wage Order 2012. The statutory inspections had also been carried out on 4,624 places of employment which saw 88% compliance on the Minimum Wage Order 2012. It is earnestly hope that through various enforcement activities such as dealing with labour cases and complaints, doing prosecutions and issuing of compounds, monitoring of employment of non-resident employees, the processing of labour permits, among others, have created awareness on the labour laws amongst the industrial communities.

I am also very proud to note that the Sarawak state level of the Job Placement Programme had been successfully organised. The programme held from 27th to 28th September 2014. Some 15,000 jobseekers thronged the programme out of which 1,361 of them were successfully emplaced. The Department had also achieved the NKPI target of getting the 1,262 new participants registered with the e-Kasih; the monitoring of the 821 participants' individual income; managed to secure the attendance of some 1,046 participants for the Financial Literacy Course held by the Department; holding of 11 Community Group Programmes and lastly 1,827 participants' accounts had been updated through the e-Kasih System. All these efforts have been a tremendous achievement indeed.

Saya juga ingin mengucapkan tahniah kepada 6 Pusat Tanggung Jawab JTK Sarawak kerana telah berjaya mendapat penilaian tahap cemerlang dalam naziran pengurusan kewangan oleh Jabatan Akauntan Negara Malaysia. Pencapaian ini perlu dikekalkan dan dicontohi oleh PTJ lain dalam meningkatkan tahap pengurusan kewangan masing-masing.

Saya berharap semua warga kerja JTK Sarawak tidak leka kerana pencapaian ini tetapi terus meningkatkan pencapaian secara berterusan.

Dalam menjayakan agenda transformasi, JTK Sarawak telah mengambil pendekatan membudayakan kreativiti dan inovasi melalui penggunaan dan pembangunan teknologi maklumat. Jabatan telah membangunkan dan menambahbaik Sistem e-Jadual Kes Buruh (e-JKB) v3.2 yang bertujuan menyediakan kemudahan kepada pihak pengadu dan defendan mendapat maklumat jadual pengendalian tuntutan kes buruh mereka secara atas talian. Di samping itu, sistem ini dapat membantu pegawai jabatan memantau pengendalian kes buruh mereka.

Tahniah dan selamat maju jaya ke hadapan.

Sekian, terima kasih.

Last but not least, I would also like to put on record my heartiest congratulations to the 6 Accounting Centres (PTJ) of Department of Labour Sarawak for their achievement in securing the Excellence Status issued by the inspectorates team of the Accountant General Department of Malaysia. This achievement should continue to be up-kept and could served as a fine example to other accounting centres to follow suit and to pursue for a greater height in their financial management.

I earnestly hope that the officers and the staff of Department of Labour Sarawak would not rest on their laurels and be complacent with all these achievements but will endeavour to achieve a greater heights in the time to come.

In the transformation agenda, Department of Labour Sarawak has put up efforts to inculcate creative and innovative amongst its officers and staff by introducing , among others, the usage of the Information technology. The Department has embarked on using Sistem e-Jadual Kes Buruh (e-JKB) v.3.2 or a system on labour cases schedule. This system enables the complainants and the defendants alike to access the information on the scheduled labour case mentions, hearings etc. online. The system also enables the hearing officers to manage and monitor their cases systematically.

I take my cap off for all of you at Department of Labour Sarawak and wish you every success in the time to come.

Thank you.



DATUK SERI HJ. SARIPUDDIN HJ. KASIM
KETUA SETIAUSAHA



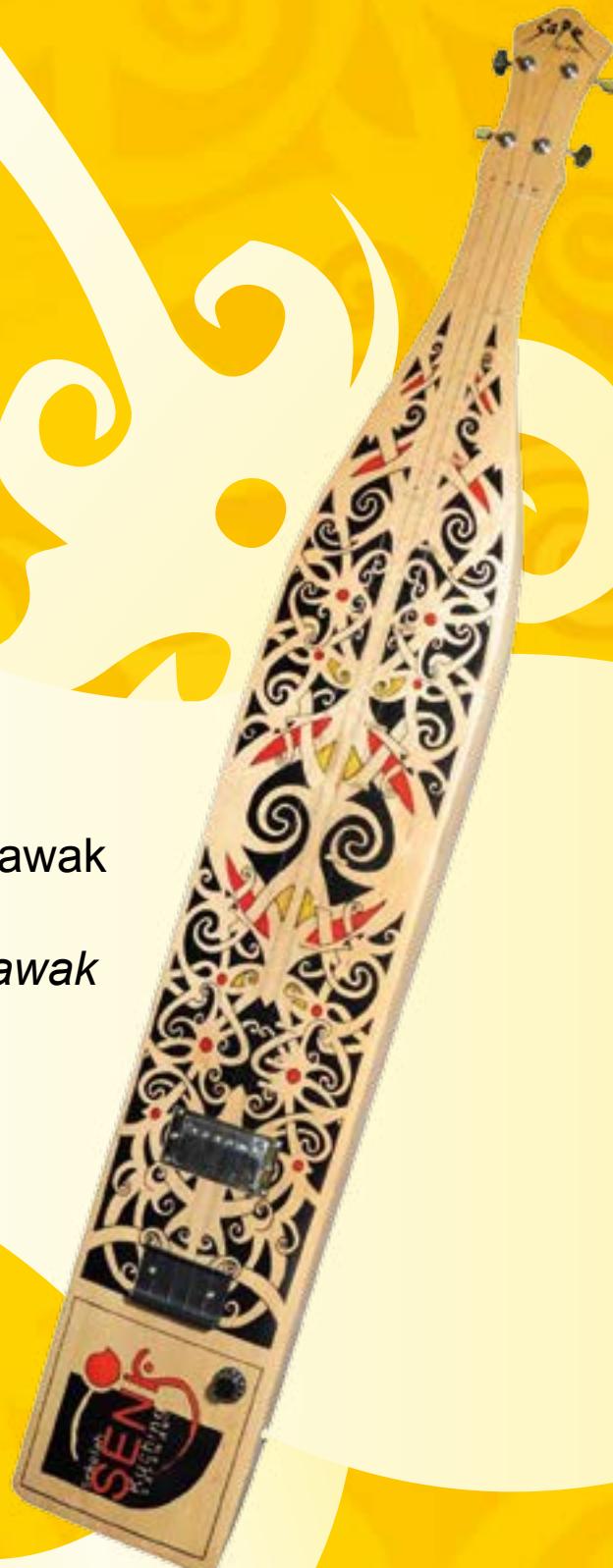
DATUK SERI HJ. SARIPUDDIN BIN HJ. KASIM
Secretary General of Ministry of Human Resources

Kata-kata Aluan

Pengarah Tenaga Kerja Sarawak

Foreword

from Director of Labour Sarawak



Kata-kata Aluan

Pengarah Tenaga Kerja Sarawak



Kata-kata Aluan

Pengarah Tenaga Kerja, Sarawak

Salam sejahtera dan Salam 1Malaysia,

Selamat bertemu sekali lagi dalam Laporan Tahunan JTK Sarawak 2014. Saya amat berbesar hati kerana laporan ini dapat disempurnakan dengan jayanya. Setinggi-tinggi penghargaan dan tahniah saya ucapkan kepada Sidang Editor yang telah berusaha keras untuk menjayakan penerbitan laporan ini.

Tahun 2014 merupakan tahun yang penuh berwarna-warni bagi Jabatan Tenaga Kerja Sarawak (JTK Sarawak). Tirai tahun 2014 dibuka dengan satu siri program Minimum Wages Integrated Clinics : Towards Successful Transition and Enhancing Productivity yang dianjurkan oleh Kementerian Sumber Manusia (KSM) dengan kerjasama Unit Pengurusan Prestasi dan Pelaksanaan (PEMANDU) di Miri dan Kuching. Program ini bertujuan memaklumkan perkembangan terkini tentang latihan, insentif dan kemudahan-kemudahan lain yang disediakan oleh kerajaan kepada pihak Perusahaan Kecil dan Sederhana (PKS) sebagai susulan pelaksanaan Dasar Gaji Minimum. Dengan adanya pelbagai taklimat tentang bantuan yang diadakan diharapkan agar hasrat kerajaan iaitu "Rakyat Didahulukan" dapat dicapai.

Dalam suku tahun kedua pihak Jabatan menumpukan perhatian kepada pelaksanaan Program Azam Kerja yang merangkumi Program Penyesuaian Kerjaya (2PK), Projek Komuniti dan Jana Pendapatan Individu. Program-program ini telah berjaya membantu menjana pendapatan

Foreword

Director of Labour Sarawak

Salam sejahtera and Salam 1Malaysia,

Welcome to this edition of the Department of Labour Sarawak Annual Report 2014. I am very grateful that this annual report has been successfully published. Congratulations to the Editorial Board members for their efforts.

The year 2014 has been a very challenging yet a very colourful year for Department of Labour Sarawak. The year started off with a series of programmes entitled the Minimum Wages Integrated Clinics : Towards Successful Transition and Enhancing Productivity held by the Ministry of Human Resources with the collaboration of the Performance Management and Delivery Unit (PEMANDU) in Miri and Kuching. The programmes were arranged to get the small and medium Industrial players informed on the latest trainings, incentives and other assistances provided by the government as follow up actions to facilitate the implementation of the Minimum Wage Policy. This is in line with the government mantra "People First".

In the second quarter of the year, the Department focused its attention on implementing the Azam Kerja Programme. The programme which encompasses the Career Guidance Programme, the Community Project and a project to generate the participants' individual income has proven to help in one way or another raise the living standard of the poor and the hardcore poor who are registered under eKasih system.

Moving ahead, the months of September to

para peserta dari golongan masyarakat miskin dan miskin tegar yang berdaftar dalam sistem eKasih.

Sepanjang bulan September hingga Disember merupakan bulan yang agak mencabar bagi JTK Sarawak, Jabatan telah melaksanakan Program Penempatan Pekerjaan (Azam Kerja) Peringkat Negeri Sarawak yang berlangsung di Kuching pada 27 dan 28 September 2014. Program ini telah dirasmikan oleh YB Dato' Sri Richard Riot Jaem, Menteri Sumber Manusia. Ia telah mendapat sambutan hangat daripada para pencari kerja di kawasan Kuching dan kawasan-kawasan yang berdekatan. Seramai lebih 30,000 pengunjung telah hadir dan 1,361 orang telah berjaya mendapat pekerjaan melalui program ini. Saya ingin mengucapkan jutaan terima kasih dan syabas kepada semua pegawai dan staf Jabatan Tenaga Kerja Sarawak yang telah bekerja keras menjayakan program ini. Kejayaan program ini telah diakui sendiri oleh YB Menteri apabila ia dibincangkan dan diminitkan dalam tiga minit mesyuarat pasca kabinet Kementerian kita.

Perasmian kaunter jabatan dan agensi KSM di Urban Transformation Centre, Kuching (UTC) telah dilakukan pada 27 September 2014. Jabatan Tenaga Kerja Sarawak juga tidak ketinggalan membuka kaunter di pusat berkenaan. Pusat ini bertujuan untuk memberikan perkhidmatan setempat, terbaik dan berkesan kepada rakyat.

Sambutan Bulan Inovasi Kementerian Sumber Manusia 2014 juga berlangsung dari 29-31 Oktober bertempat di Dewan Serbaguna, Aras 1, Kementerian Sumber Manusia, Putrajaya. Jabatan telah terlibat dalam pelbagai program yang diadakan oleh KSM seperti menyertai Pertandingan Inovasi Terbaik 2014, aktiviti pameran ICT di Putrajaya, pertandingan fotografi dan aktiviti-aktiviti lain. Dengan adanya pertandingan dan pameran sebegini ia dapat menggalakkan kreativiti dan inovasi warga kerja JTK Sarawak. Dengan memiliki daya kreativiti dan inovasi yang tinggi, warga kerja JTK Sarawak diharapkan dapat meningkatkan kecekapan dalam menjalankan tugas masing-masing dan membolehkan kerja-kerja dilaksanakan dengan lebih lancar, berkesan dan berkualiti.

Dari segi pengurusan integriti, saya berasa berbesar hati kerana 6 daripada Pusat Tanggung Jawab (PTJ) kita iaitu terdiri daripada PTJ Ibu Pejabat dan 5 PTJ di Pejabat-Pejabat Tenaga Kerja telah diiktiraf cemerlang dari segi pengurusan kewangan oleh Jabatan Akauntan Negara Malaysia. Tahniah saya ucapkan dan teruskan usaha penambahbaikan. Namun saya suka mengingatkan sekali lagi supaya

December had been quite challenging for us at Department of Labour Sarawak. The Job Placement Programme (Azam Kerja) Sarawak State Level was held in Kuching on the 27th and 28th of September 2014. The programme was officiated by YB Dato' Sri Richard Riot Anak Jaem, Minister of Human Resources. The programme received tremendous response from the jobseekers throughout Kuching and its surrounding areas. Some 30,000 jobseekers had thronged the programme. Their effort paid off when about 1,361 of them managed to secure employment during the programme. I would like to congratulate and say thank you to the officers and staff of our Department for their tireless effort in ensuring the success of this programme. The success of this programme had caught the attention of the honourable minister and had been mentioned by him and minuted in not lesser than three of our ministry's post-cabinet meetings.

The launch of the counters of the departments and agencies under the Ministry of Human Resources in Sarawak took centre stage at the Urban Transformation Centre Kuching on 27th of September 2014. The Department of Labour Sarawak is leading these departments and agencies in rendering service there. The main objective of the centre is to provide a one-stop service to the people.

The Innovation Month of the Ministry of Human Resources 2014 was held from 29th to 31st of October 2014 at the Multi-Purpose Hall of the Ministry in Putrajaya. Our Department participated in the Best Innovation 2014 competition, the ICT exhibition, the photography contest and several other activities. With the competitions and exhibitions being held, hopefully this will encourage the officers and staff of our Department to nurture creative and innovative values.

In terms of integrity in financial management, I am indeed very proud that 6 of our Accounting Centres (Pusat Tanggungjawab (PTJ)) namely the Headquarters in Kuching and 5 Labour Offices had received excellent accreditation awarded by the Accountant General Department of Malaysia. My heartiest congratulations to all those involved. Do strive for continuous improvement and to attain greater heights. My kind reminder to our officers and staff is to be steadfast in adhering to all the set procedures, orders and the relevant circulars. Integrity must be upheld at all costs by all of us in our Department. It must be regarded as part and parcel of our principle in life.

In term of the achievement, as a whole, Department

semua warga kerja JTK Sarawak terus mematuhi segala prosedur, peraturan dan pekeliling berkenaan. Integriti perlu ditanam di sanubari setiap warga kerja JTK Sarawak. Jadikanlah ia prinsip hidup kita.

Secara keseluruhannya, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak (JTK Sarawak) telah berjaya mencapai sasaran bagi aktiviti-aktiviti dan program-program yang telah dirancang untuk tahun 2014 dengan jayanya. Ini semua hasil kerjasama dan komitmen terhadap tugas yang mendalam yang telah ditunjukkan oleh semua warga kerja JTK Sarawak. Tahniah saya ucapan. Semoga kita semua akan terus berusaha untuk memartabatkan JTK Sarawak.

Menyentuh tentang Petunjuk Prestasi Utama (KPI), antara sasaran KPI yang telah ditetapkan bagi Kementerian Sumber Manusia ialah mewujudkan peluang pekerjaan dan menjamin hak pekerja. Sehubungan dengan itu, salah satu langkah yang telah diambil oleh Kementerian kita untuk memudahkan para pencari kerja mendapatkan pekerjaan ialah melalui penubuhan Pusat JobsMalaysia. Kementerian juga mengadakan program untuk pencari kerja termasuk para siswazah seperti mewujudkan portal JobsMalaysia sebagai pusat sehenti bagi pengkretran dan penawaran pekerjaan sektor awam dan swasta. Di samping itu, Program Penempatan Pekerjaan atau lebih dikenali sebagai program 3P iaitu program yang diadakan untuk menemukan para majikan yang mempunyai kekosongan jawatan dengan para pencari kerja untuk dipadankan dan seterusnya ditempatkan dalam pekerjaan. Usaha ini akan terus digiatkan dari semasa ke semasa supaya pencapaian penempatan pekerjaan dapat dipertingkatkan lagi.

Akhir kata, saya berharap pencapaian tahun 2014 ini akan terus menjadi pendorong kepada semua warga kerja Jabatan Tenaga Kerja Sarawak untuk berusaha lebih gigih dan menjadi lebih kreatif, inovatif dan produktif bagi mencapai kecemerlangan pada masa akan datang. Teruskan dan pertingkatkanlah semangat bekerjasama dalam satu pasukan yang diamalkan selama ini demi mencapai kejayaan yang lebih cemerlang pada tahun 2015 dan seterusnya.

Sekian, terima kasih.

AUGUST BUMA J.S.M., P.B.K.
Pengarah Tenaga Kerja, Sarawak

of Labour Sarawak has successfully achieved the set activities and programmes which have been planned for the year 2014. This achievement was made possible through the commitment and tireless efforts put forth by all officers and staff of our Department. I wish to congratulate all of you for this. Let us strive to continue to improve our performance and to uphold the good image of Department of Labour Sarawak.

Touching on the Key Performance Indicators (KPI), among the KPI set for our ministry is to create job opportunities and to protect the employees' rights. Accordingly, one of the steps taken by our Ministry to facilitate the jobseekers in securing employment is by establishing the JobsMalaysia Centre. Our Ministry is also putting up a special programme in order to help the jobseekers including those from among the graduates to secure employment such as by designing a JobsMalaysia Portal to serve as a one-stop centre for recruiting and offering the job opportunities by employers from the public and private sectors. Besides that, the Job Placement Programme or better known as Program 3P which is a programme where the employers with substantial number of vacancies and the jobseekers are matched and placed for employment. These efforts will continue to be carried out from time to time and enhanced so as to increase the job placement.

Last but not least, I earnestly hope that the 2014's achievement will serve as a spirit booster to all of us in Department of Labour Sarawak to strive even harder and be more creative, more innovative and also be more productive in future. We must continue to nurture the teamwork spirit and work as a team to attain greater height in the year 2015 and beyond.

Thank you.

AUGUST BUMA J.S.M., P.B.K.
Director of Labour, Sarawak

Pengenalan
Korporat Jabatan
*Department's Corporate
Information*



Pengurusan Tertinggi

Top Management



Pengarah /Director
ENCIK AUGUST BUMA



Timbalan Pengarah / Deputy Director
PUAN HAJAH HAYATI BINTI NARAYAN
Bersara pada 29 Jun 2014
Retire on 29 June 2014





KETUA BAHAGIAN PENGAJIAN PEKERJA BUKAN PEMASTAUTIN
HEAD OF NON-RESIDENT EMPLOYMENT DIVISION
ENCIK OLIVER KADA AK AHON
Menanggung Tugas Timbalan Pengarah
Mulai 30 Jun 2014
Acting as Deputy Director since 30 June 2014



KETUA BAHAGIAN KHIDMAT PENGURUSAN
HEAD OF MANAGEMENT SERVICE DIVISION
ENCIK BRUCE KINI JESSE



KETUA BAHAGIAN STANDARD PERBURUHAN
HEAD OF LABOUR STANDARD DIVISION
PUAN AMINAH BINTI MUSTAPHA
Menanggung Tugas Ketua Bahagian Penyelidikan dan Maklumat
Acting as Head of Research and Information



KETUA BAHAGIAN PENGUATKUASAAN
HEAD OF ENFORCEMENT DIVISION
ENCIK BARNABAS AK AHJAM



KETUA BAHAGIAN PERKHIDMATAN PEKERJAAN
HEAD OF EMPLOYMENT SERVICE DIVISION
PUAN RAHMAN BEE BINTI A. SHERIFF



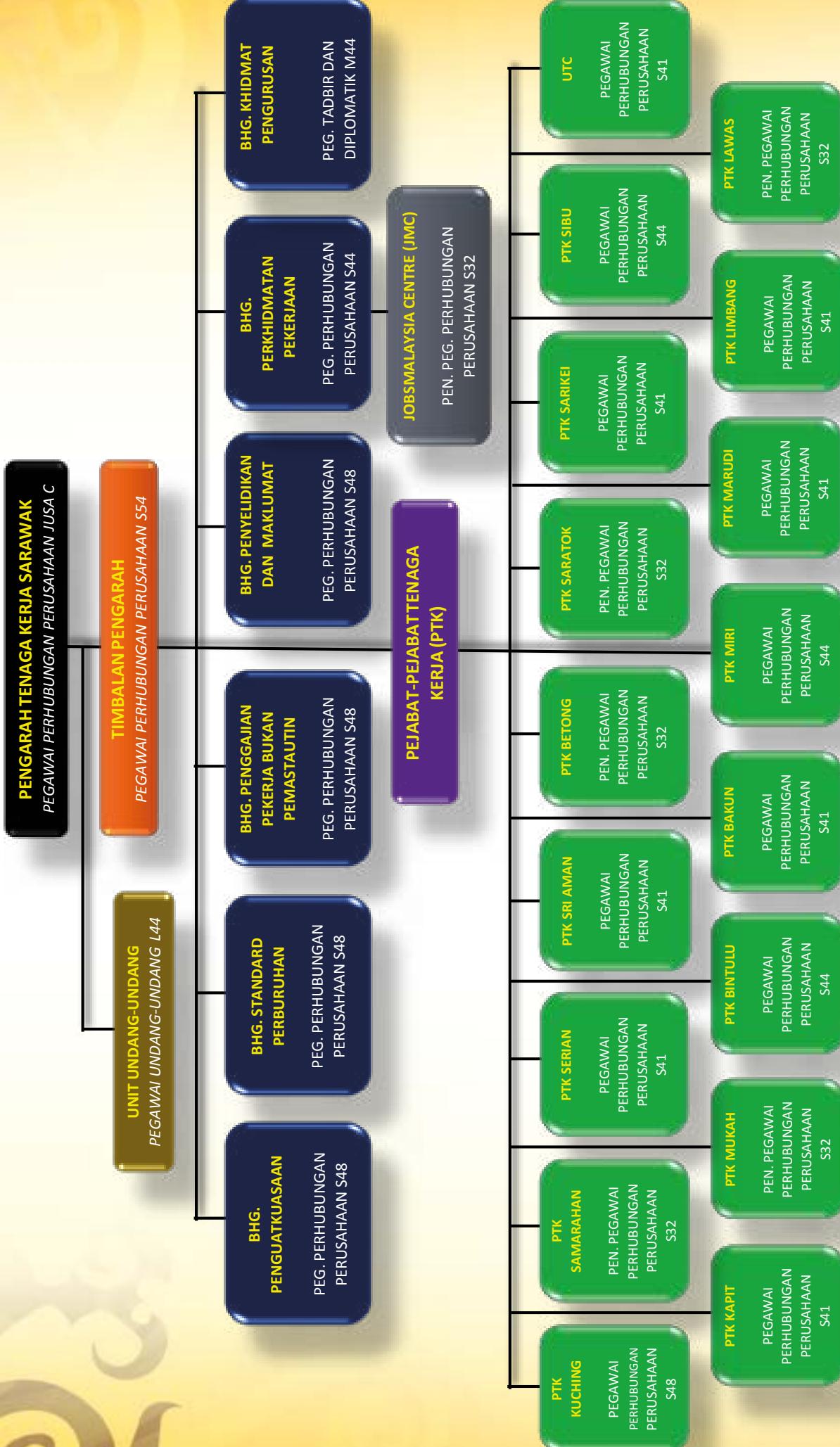
KETUA UNIT UNDANG-UNDANG
HEAD OF LEGAL UNIT
CIK SYARIFAH FATIMAH AZURA BINTI WAN ALI



PENGURUS URBAN TRANSFORMATION CENTRE (UTC)
MANAGER OF URBAN TRANSFORMATION CENTRE (UTC)
ENCIK BRUNO JONG KIM LUING

Carta Organisasi Jabatan Tenaga Kerja Sarawak

Organisation Chart of Department of Labour Sarawak



Visi, Misi dan Objektif

Vision, Mission and Objectives

VISI / VISION

Peneraju utama kecemerlangan pentadbiran perburuhan di sektor swasta.

Main catalyst towards excellence in private sectors labour management.

MISI / MISSION

Memperkasakan pentadbiran perburuhan untuk meningkatkan kebajikan warga pekerja dan kepentingan para majikan serta memperluaskan peluang pekerjaan bagi memenuhi keperluan pasaran buruh.

To strengthen labour administrations in upgrading the welfare of employees, interest of employers and widen job opportunities in fulfilling the needs of the labour market.

OBJEKTIF / OBJECTIVES

- Melindungi kepentingan dan memajukan kebajikan masyarakat industri;
 - Mengutamakan dan mengekalkan peluang-peluang pekerjaan kepada warganegara;
 - Membantu industri meningkatkan daya saing bagi menghadapi cabaran-cabaran globalisasi; dan
 - Mewujudkan tenaga kerja dan majikan yang berpengetahuan dalam hal perburuhan dan undang-undang buruh demi membina suasana perburuhan yang kondusif bagi pembangunan perindustrian dan pelaburan.
-
- *To safeguard the interest and the welfare of the industrial community;*
 - *To ensure that priority of employment opportunities is given to local citizens;*
 - *To assists industries improve their competitiveness in facing the challenges of globalisation; and*
 - *To create an industrial community that is well-versed in labour laws and labour matters towards a labour environment that is conducive for investment and industrial development.*

Latar Belakang Jabatan

Background of the Department

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak merupakan salah sebuah jabatan di bawah Kementerian Sumber Manusia. Jabatan ini mula beroperasi pada 26 Julai 1960 dengan kekuatan anggota seramai enam (6) orang. Bilangan anggota pada Disember 2014 telah meningkat kepada seramai 291. Dengan peningkatan anggota, Jabatan ini dapat meningkatkan lagi kualiti penyampaian perkhidmatan hasil dari pertambahan berkenaan.

Sebelum penubuhan Malaysia, fungsi Jabatan ini dilaksanakan oleh Pejabat Residen dan Daerah. Selepas 16 September 1963, fungsi berkenaan diambilalih oleh Kementerian Buruh pada ketika itu yang kini dikenali sebagai Kementerian Sumber Manusia. Pada 29 November 2002, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak juga telah mengambilalih peranan Jabatan Tenaga Rakyat di Sarawak dan tidak lama selepas itu Jabatan Buruh Sarawak ditukarkan namanya menjadi Jabatan Tenaga Kerja Sarawak.

Di bawah Inter-Governmental Committee (IGC) Report 1962, Pesuruhjaya Buruh Sarawak yang kini digelar Pengarah Tenaga Kerja, Sarawak bertanggungjawab secara langsung kepada YB Menteri Sumber Manusia melalui Ketua Setiausaha Kementerian Sumber Manusia dalam penguatkuasaan dan pentadbiran undang-undang perburuhan di Sarawak.

Pada 25 Januari 2010, Pusat JobsMalaysia (JMC) di Kuching dan JobsMalaysia Point (JMP) di semua Pejabat Tenaga Kerja di Sarawak telah diwujudkan dan bertindak sebagai pusat sehenti (one stop centre) bagi perkhidmatan pekerjaan.

Pada 18 Julai 2013, penubuhan UTC singkatan bagi Urban Transformation Centre atau Pusat Transformasi Bandar telah diumumkan oleh Ketua Setiausaha Kementerian Kewangan, Tan Sri Dr. Mohd. Irwan Serigar Abdullah dan ia mulai beroperasi pada 17 September 2014. Sejak penubuhannya terdapat 27 buah agensi kerajaan beroperasi secara sepenuhnya di UTC Sarawak. Ia adalah salah satu usaha dan inisiatif kerajaan bagi menyediakan pelbagai perkhidmatan utama kerajaan dan sektor swasta kepada komuniti bandar di dalam satu pusat sehenti atau di dalam satu bangunan.

Agensi-agensi di bawah Kementerian Sumber Manusia yang ditempatkan di UTC adalah Jabatan Tenaga Kerja Sarawak, Institut Latihan

The Department of Labour Sarawak is one of the departments under the Ministry of Human Resources. The Department commenced its operation on 26th of July 1960 with staff strength of 6 people. As at December 2014, the number has increased to 291. With the increase in staff strength, the Department has been able to improve the quality of its service delivery.

Before the formation of Malaysia, the functions of the Department of Labour Sarawak were under the jurisdiction of the Resident and District Office. With the formation of Malaysia on the 16th of September, 1963, the Department was placed under the Ministry of Labour, now known as the Ministry of Human Resources. With effect from 29th of November 2002, the Department took over the functions of the Department of Manpower in Sarawak.

Under the Inter-Governmental Committee (IGC) Report 1962, the Commissioner of Labour Sarawak, currently designated as the Director of Labour Sarawak, reports to the Honourable Minister of Human Resources through the Secretary General of the Ministry with regards to the enforcement and administration of labour laws in Sarawak.



Lokasi pertama Ibu Pejabat, Jabatan Buruh ditempatkan di Round Tower pada tahun 1969. Bangunan bersejarah ini dibina pada tahun 1886. Headquarters of Labour Department was first located at Round Tower in 1969. The historical building was built in 1886.

On 25th of January 2010, JobsMalaysia Centre (JMC) was established in Kuching while JobsMalaysia Points (JMP) were established in all Labour Offices throughout Sarawak as a one stop centre for employment services.

The establishment of UTC, an abbreviation for Urban Transformation Centre or Pusat Transformasi Bandar, was announced by the Secretary-General

Perindustrian Kota Samarahan, Jabatan Pembangunan Kemahiran; dan Perbadanan Tabung Pembangunan Kemahiran. Kesemua agensi tersebut berkongsi satu ruang pejabat untuk memberi perkhidmatan kepada para pelanggan.

UTC Sarawak terletak di Jalan Bukit Mata Kuching dan waktu operasinya adalah mulai jam 8.00 pagi hingga 9.00 malam pada hari Isnin hingga hari Ahad kecuali hari cuti umum.

Pegawai sedang memberi perkhidmatan kepada pelanggan pelancongan di UTC



Officers at UTC provide the services to the clients

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak beribu pejabat di Kuching dan mempunyai 16 buah Pejabat Tenaga Kerja yang beroperasi di Sarawak. Tarikh penubuhan Pejabat Tenaga Kerja berkenaan adalah seperti berikut:

of the Ministry of Finance, Tan Sri Dr Mohd Irwan Serigar Abdullah on 18 July 2013. It commences operation with effect from 17 September 2014. Since then, there are 27 government agencies operating on a full-fledge basis at UTC Sarawak. It is one of the government efforts and initiatives to provide the urban communities with various core government and private sector agencies services in a one-stop centre or in one premise.

Agencies under the Ministry of Human Resources such as Department of Labour Sarawak, Industrial Training Institute Kota Samarahan, Department of Skills Development, Skills Development Fund Corporation share a common space to provide the services to the clients.



Bangunan UTC di Jalan Bukit Mata, Kuching, Sarawak.

UTC Building at Bukit Mata Road, Kuching, Sarawak.

UTC Sarawak is located at Bukit Mata Road, Kuching and its is from 8.00 a.m to 9.00 p.m from Monday to Sunday except on public holidays.

The Department of Labour Sarawak has its headquarters in Kuching with 16 Labour Offices operating throughout Sarawak. The dates of establishment of theses Labour Offices are as follows:



Piagam Pelanggan Client's Charter

PIAGAM PELANGGAN

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak berjanji untuk memberikan perkhidmatan yang terbaik bagi memenuhi keperluan pelanggannya seperti berikut:-

Petunjuk Prestasi

Aduan Buruh

Aduan Buruh akan disiasat dan keputusan dalam tempoh 1 bulan dari tarikh aduan diterima.

Tuntutan Buruh

Tuntutan Buruh akan didengar/dibicarakan dan diberi perintah dalam tempoh 3 bulan dari tarikh tuntutan diterima.

Tuntutan Pampasan Pekerja

Mengeluarkan taksiran pampasan pekerja bagi :

a. Kes Hilang Upaya Sementara

Surat taksiran dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh dokumen lengkap diterima.

b. Kes Hilang Upaya Kekal (HUK).

Surat taksiran dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh dokumen lengkap diterima.

c. Kes Maut.

Semua surat taksiran dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh dokumen lengkap diterima.

Lesen Menggaji Pekerja Bukan Pemastautin

a. Mengeluarkan keputusan bagi permohonan Surat Kelulusan Secara Dasar (AP) dalam tempoh 2 bulan dari tarikh permohonan lengkap diterima.

b. Lesen Baru di bawah AP dan Gantian akan dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.

CLIENT'S CHARTER

Sarawak Department of Labour promises to render the best service to fulfil the needs of its clients as follows:-

Performance Indicator

Labour Complaint

A labour complaint will be investigated and the result will be made known within 1 month from the date of receipt of such complaint.

Labour Case

The labour case will be put for mention / hearing and the order be made within 3 month from the date of receipt of such case.

Workmen's Compensation Claim

The issuance of the workmen's compensation assessment for :

a. The Temporary Disablement Case

The workmen's compensation assessment will be issued within 2 weeks upon receiving the complete documents.

b. The Temporary Partial Disablement Case and the Permanent Disablement

The workmen's compensation assessment will be issued within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents.

c. Fatal Case

All the workmen's compensation assessments will be issued within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents.

Licence to Employ the Non-Resident Employees

a. Decisions on application for the Letter of Approval in Principle (AP) will be made within 2 months from the date of receipt of such complete application.

b. New licence under AP and its replacement will be issued within 2 weeks from the date of receipt of complete documents.

Piagam Pelanggan Client's Charter

c. Mengeluarkan keputusan bagi permohonan lesen pembaharuan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.

Permit Perburuhan

Semua permohonan permit perburuhan akan diberi keputusan dalam tempoh 3 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.

Permohonan Untuk Lesen Agensi Pekerjaan Swasta

Semua permohonan diproses dan keputusan dikeluarkan dalam tempoh 5 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.

Aduan Awam

Maklumbalas berkaitan aduan awam akan diberi dalam tempoh 3 hari bekerja dari tarikh penerimaan aduan.

c. Decisions on application for the renewal of licence will be made within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents for such application.

Labour Permit

All decisions will be made within 3 weeks from the date of receipt of the complete documents.

Application for the Private Employment Agency Licence

All applications will be processed and decisions made within 5 weeks from the date of receipt of the complete documents.

Public's Complaint

Response will be given within 3 working days upon receipt of the complaint.

Pengurusan Kualiti Jabatan

Management of the Department's Quality

PENGURUSAN KUALITI JABATAN

Membudayakan Kualiti dalam Organisasi

Jabatan sentiasa memberikan keutamaan kepada aspek kualiti dalam setiap aktiviti yang dilaksanakan dan perkhidmatan yang diberikan. Pihak pengurusan Jabatan memberikan perhatian serius bagi memastikan semua warga Jabatan sentiasa memberikan sepenuh komitmen dalam menerapkan budaya kualiti dalam Jabatan.

Dasar Kualiti dan Kaedah Sebarannya

Jabatan menekankan penyampaian perkhidmatan yang bermutu tinggi sebagai dasar kualiti. Aspirasi ini disebarluaskan kepada semua warga Jabatan melalui edaran poster, paparan dan juga taklimat. Selain itu penggunaan mel elektronik merupakan salah satu kaedah yang berkesan dan menjimatkan masa dan kos. Pewujudan Laman Web Rasmi Jabatan juga memainkan peranan dalam menyebarkan perkhidmatan kepada orang ramai terutama para pelanggan Jabatan. Laman web ini dikemaskini sekerap mungkin bagi memastikan maklumat yang dipaparkan adalah yang terkini dan relevan.

Penerapan Budaya Kualiti

Untuk menerapkan budaya kualiti dalam Organisasi ini, pihak pengurusan Jabatan telah mengambil langkah-langkah dengan mewujudkan dan melaksanakan perkara seperti berikut:

Petunjuk Prestasi Utama (KPI)

Penetapan Petunjuk Prestasi Utama (KPI) adalah satu mekanisme pengukuran prestasi di setiap Pejabat Tenaga Kerja. Untuk tujuan pemantauan oleh pihak pengurusan, setiap pejabat perlu mengumukan laporan prestasi bulanan.

DEPARTMENT'S QUALITY MANAGEMENT

Nurturing Quality in the Department

The Department is committed to carrying out the activities and providing services to the highest quality. The management is seriously committed to inculcate quality culture among all of the Department's staff.

Quality Policy and Its Method of Dissemination

The Department emphasises on high quality service delivery as a foundation of its quality management. This aspiration is disseminated to its entire staff by way of distributing posters, notices and talks. Apart from that, the use of e-mail is another effective method for the dissemination of quality policy. It is also a time and cost-effective approach. The Official Website of the Department also serves as a means to put forth the services rendered to the Department's clients. The website is consistently being updated.

Nurturing of the Quality as a Way of Life

To nurture quality culture in the Organisation, the management has embarked on the following:

Key Performance Indicators (KPI)

The setting of Key Performance Indicators (KPI) is one of the mechanisms to measure the performance of every labour office. In this respect, every office is required to submit monthly performance reports to be monitored by the management.

Hari Bertemu Pelanggan

Setiap hari Jumaat minggu kedua setiap bulan telah ditetapkan sebagai Hari Bertemu Pelanggan. Aktiviti ini adalah untuk mendekatkan lagi Jabatan kepada umum dari segi memberi khidmat nasihat dan mendapatkan bantuan lain jika perlu berkenaan fungsi dan peranan Jabatan. Di samping itu, pelanggan juga boleh memberikan maklum balas bertujuan untuk penambahbaikan mutu perkhidmatan Jabatan.

Piagam Pelanggan

Piagam Pelanggan dipamerkan di pejabat bertujuan untuk memastikan pelanggan mengetahui komitmen Jabatan bagi perkhidmatan yang diberikan.

Penglibatan Anggota

Pelantikan pegawai pelbagai gred sebagai ahli jawatankuasa tertentu adalah untuk memastikan penglibatan menyeluruh warga Jabatan dalam urusan peningkatan kualiti perkhidmatan Jabatan.

Pengauditan dan Pemantauan

Sebagai satu langkah kawalan untuk memastikan bahawa sistem pengurusan Jabatan adalah berdasarkan pekeliling dan arahan semasa, proses pengauditan dan pemantauan ke atas pengurusan organisasi dijalankan melalui audit kewangan dan pengurusan oleh MAMPU, Jabatan Audit Negara, Audit Dalaman Kementerian Sumber Manusia.

Selain daripada itu pelbagai Jawatankuasa sebagai contoh, Mesyuarat Jawatankuasa Pengurusan Kewangan dan Akaun, Mesyuarat Pengurusan Aset Alih Kerajaan Peringkat Jabatan serta Mesyuarat Jawatankuasa Tadbir Urus dan Penambahbaikan ditubuhkan sebagai langkah untuk memastikan pentadbiran yang berkualiti.

Capaian Maklumat

Untuk memastikan agar setiap warga Jabatan sentiasa mendapat maklumat terkini mengenai peraturan dan pekeliling terkini seperti dasar baru Kerajaan, Pekeliling Kemajuan Pentadbiran Awam, Pekeliling Am, Panduan dan arahan baru Kerajaan, Jabatan membuat sebaran melalui memo, surat dan juga mel elektronik. Selain itu, semua warga Jabatan mempunyai capaian ke Internet bagi membolehkan mereka membuat rujukan dan memperolehi maklumat yang berkaitan.

Clients' Day

The Department has allocated the second Friday of each month as its Clients' Day. This activity is held to enable the public to obtain information, advice and other assistance if necessary, regarding the Department's roles and function. At the same time, the public can render feedbacks and inputs to be used by the Department in continuously improving its services.

Clients' Charter

The Clients' Charter regarding the commitment on services rendered by the Department is displayed for the clients' information.

Staff Involvement

The appointment of officers and staff from various grades as members of different committees in the Department is to ensure their total involvement in improving the quality of services rendered by the Department.

Auditing and Monitoring

As a means to ensure that the Department management system is in compliance with the current circulars and instructions, the work processes and procedures of the Department are constantly audited by the relevant agencies such as the Malaysian Administration, Modernization and Planning Unit (MAMPU), the National Audit Department and the Internal Audit Division of the Ministry of Human Resources.

In addition, various Committees such as the Accounts and Financial Management Committee, the Assets Management Committee, Committee on Good Governance and Management Committee are also among the tools used to ensure quality administration.

Information Availability

In order to ensure that all members of the organisation are able to access the latest information regarding various rules and circulars such as a new governmental policies, the Department uses various tools such as memos, letters and e-mails. This is made possible through the provisions of internet facilities to all the officers of the Department.

Pengiktirafan

Jabatan memberikan pengiktirafan dalam bentuk Sijil Penghargaan, Anugerah Perkhidmatan Cemerlang dan pencalonan untuk penganugerahan Darjah dan Pingat Kebesaran kepada warga kerja yang telah memberikan perkhidmatan yang cemerlang.

Recognition

The Department accords recognition by giving Certificate of Appreciation, Excellent Service Award and putting up recommendation for the award of Titles and Medals of Honour to officers and staff who have rendered excellent service.

Anugerah Perkhidmatan Cemerlang

Sebagai menghargai usaha kakitangan yang berprestasi tinggi, seramai 23 orang pegawai dan staf dari Kumpulan Pengurusan dan Profesional dan Sokongan telah diberi Anugerah Perkhidmatan Cemerlang (APC) 2013.

Excellent Service Award

As recognition to high performers, a total of 23 officers and staff comprising of Management and Supporting Group have been accorded with the Excellent Service Award for 2013.

Anugerah Darjah, Pingat dan Bintang

Sepanjang tahun 2014, seorang pegawai telah menerima Pingat daripada Seri Paduka Baginda Yang Di-Pertuan Agong Malaysia, Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah. Manakala 3 orang pegawai dan kakitangan telah menerima Darjah dari Tuan Yang Terutama Yang Di-Pertua Negeri Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib bin Mahmud.

Titles and Medals of Honour

Through out the year of 2014, one officer received the Medal from His Royal Highness the Yang Di-Pertuan Agong of Malaysia, Tuanku Abdul Halim Mu'azam Shah. The other 3 officers and staff received the Degree from His Excellency Yang Di-Pertua Negeri Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib bin Mahmud.

Ringkasan Undang-Undang Dikuatkuasakan

Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76)

Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76) yang dikuatkuasakan sejak 1952 telah dipinda pada Disember 2004 dan diwartakan pada 10.02.2005. Ordinan ini menetapkan standard minimum terma-terma dan syarat-syarat penggajian bagi pekerja-pekerja di sektor swasta.

Antara lain objektifnya ialah:-

- Menetapkan faedah minimum untuk pekerja;
- Menetapkan terma-terma dan syarat-syarat penggajian untuk pekerja di sektor swasta;
- Mengenakan obligasi terhadap majikan tentang hak-hak pekerja; dan
- Memberikan kuasa penguatkuasaan kepada pegawai-pegawai terhadap pesalah untuk memastikan pematuhan undang-undang.

Ordinan ini terpakai kepada sesiapa yang termasuk dalam definisi "majikan" dan "pekerja" di Sarawak seperti yang ditakrifkan dalam Ordinan berkaitan.



Summary on Laws being Enforced

Labour Ordinance (Sarawak Cap 76)

The labour Ordinance (Sarawak Cap 76) enforced since 1952 was amended in December 2004 and gazetted on 10.02.2005. The Ordinance prescribes the minimum standard of terms and conditions of employment for employees in the private sector.

Among the objectives are:-

- To stipulate the minimum benefits for employees;*
- To stipulate the terms and conditions of employment of employees in the private sector;*
- Impose obligations on employers in respect of employee's rights; and*
- Provide enforcement powers to officers against offenders to ensure compliance.*

It applies to any person who falls within the definition of "employer" and "employee" in Sarawak as per the definitions in the Ordinance.

Ordinan Cuti Mingguan (Sarawak Bab 79)

Ordinan ini menyediakan cuti mingguan kepada mereka yang digaji di kedai, restoran dan pawagam. Ordinan ini terpakai di semua kawasan atau lokaliti yang ditetapkan dalam Jadual Pertama iaitu Kawasan Perbandaran Kuching, kawasan tempatan Majlis Daerah Bandar Sibu, kawasan tempatan Majlis Daerah Miri, semua kawasan Bandar yang terletak di kawasan tempatan Majlis Daerah Sarikei, semua kawasan Bandar yang terletak di kawasan tempatan Majlis Daerah Binatang (Bintangor), kawasan yang ditetapkan dalam Jadual Majlis Perbandaran Simanggang (Sri Aman) dan kawasan perbandaran Saratok. Ordinan ini memperuntukkan bahawa tiap-tiap orang yang digaji selain daripada dalam kapasiti sulit atau dalam posisi pengurusan, dalam mana-mana kedai, restoran atau pawagam adalah dibenarkan untuk cuti satu hari dalam satu minggu. Ordinan ini memperuntukkan bahawa tiada potongan atau pengurangan boleh dibuat daripada gaji pada hari yang premisnya ditutup ataupun pada hari seorang-seorang itu dibenarkan bercuti. Seseorang pemeriksa boleh, mengikut had yang dia dilantik dibenarkan memasuki dan berada di premis berkenaan untuk membuat pemeriksaan

Weekly Holidays Ordinance (Sarawak Cap 79)

This Ordinance provides for the grant of weekly holidays to persons employed in shops, restaurants and theatres. This Ordinance applies to every area or locality specified in the First Schedule comprising Kuching Municipal Area, the local area of Sibu Urban District Council, local area of Miri District Council, all town land situated in the local area of Sarakei District Council, all town land situated in the local area of Binatang (Bintangor) District Council, the areas specified in the Schedule to the Simanggang (Sri Aman) Town District and Saratok town land. This Ordinance provides that every person employed otherwise than in a confidential capacity or in a position of management, in any shops, restaurants or theatre shall be allowed in each week a holiday of one whole day. The Ordinance provides no deduction or abatement to be made from wages on which the establishment has remained closed, or on which holiday has been allowed. An inspector may within the limit for which he is appointed enter and remain in any establishment to inspect any record, register or notice maintained therein.

terhadap apa-apa rekod, daftar atau notis yang ada disimpan.

Akta Pampasan Pekerja 1952 (Akta 273)

Akta ini memperuntukkan pembayaran pampasan kepada pekerja bagi kecederaan yang dialami semasa dan berbangkit dari penggajian. Setiap majikan hendaklah menginsurangkan pekerjanya mengikut peruntukan-peruntukan dalam akta ini. Mana-mana majikan yang gagal menginsurangkan pekerjanya menurut akta ini melakukan kesalahan dan jika disabitkan boleh dikenakan denda tidak melebihi dua puluh ribu ringgit atau penjara selama tidak melebihi dua tahun atau kedua-duanya sekali.

Akta Maklumat Pekerjaan, 1953 (Disemak 1975)

Akta ini memudahkan pengumpulan maklumat berkaitan terma-terma dan syarat-syarat penggajian. Pegawai yang diberi kuasa di bawah Akta ini boleh menghendaki para majikan untuk memberi keterangan tertentu berkenaan bilangan pekerja yang digaji, terma-terma kontrak, waktu bekerja, cuti umum, cuti rehat, tempoh rehat, jenis tugas yang dilaksanakan, struktur gaji dan kelayakan yang diperlukan bagi tiap-tiap jawatan. Mana-mana majikan yang gagal memberi kenyataan bertulis kepada pegawai yang diberi kuasa boleh, jika didapati bersalah, dikenakan denda sebanyak dua ribu ringgit dan sebagai tambahan denda sebanyak seratus ringgit bagi tiap-tiap hari kesalahan itu berterusan.

Akta Agensi Pekerjaan Swasta 1981

Akta ini adalah bertujuan untuk mengawal agensi-agensi pekerjaan swasta di Malaysia. Akta ini memperuntukkan bahawa mana-mana agensi yang ingin beroperasi hendaklah mendapatkan lesen daripada Ketua Pengarah Tenaga Kerja.

Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960 Peraturan Keselamatan Dalam Negeri (Pendaftaran Buruh), 1960

Peraturan ini terpakai di kawasan keselamatan yang diisytiharkan di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960. Semua pemilik industri seperti yang ditetapkan di dalam Jadual di bawah Peraturan ini adalah bertanggungjawab untuk memastikan bahawa pekerjanya memiliki kad pengenalan diri. Mereka juga bertanggungjawab untuk menyimpan daftar pekerja yang mengandungi butir-butir berkenaan pekerja yang digaji di premis pekerjaan mereka. Setiap pemilik industri seperti yang ditetapkan di dalam Jadual di bawah Peraturan ini dan setiap kontraktor hendaklah mengemukakan kepada Jabatan Tenaga Kerja segala butir mengenai nama dan alamat tuan punya atau

Workmen's Compensation Act 1952 (Act 273)

This Act provides for the payment of compensation to workmen for injury suffered arising out of and in the course of their employment. Every employer shall insure and keep himself insured within the meaning of this Act. Any employer who fails to insure himself in accordance with this Act shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty thousand ringgit or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Employment Information Act, 1953 (Revised 1975)

This Act facilitates the collection of information regarding the terms and conditions of employment. The authorised officer under the Act may require employers to give certain information on the number of employees, the terms of contract, hours of work, holiday, leave, rest period, nature of work performed, wage structure and qualification required for each occupation. Any employer who fails to deliver a written statement to the authorised officer shall on conviction be liable to a fine of two thousand ringgit and in addition, to a fine of one hundred ringgit in respect of every day during which such offence shall continues.

Private Employment Agencies Act 1981

This Act regulates the operation of private employment agencies in Malaysia. The Act provides that any agency wishing to operate must obtain a licence from Director General of Labour.

Internal Security Act, 1960 Internal Security (Registration of Labour) Regulations, 1960

This Regulation shall apply within any security area proclaimed under the Internal Security Act, 1960. Under this Regulation the owners of the prescribed scheduled industries shall ensure that their employees are in possession of the identity card. They are also responsible to keep at every place of employment a register of workman containing details of workman employed. Every owner of a scheduled industries and every contractor are required to furnish to the Department of Labour particulars of the name and address of owner or contractor, actual location where work is to be carried out, type of work to be carried out, date of commencement and expected date of completion. Any officer of the Department of Labour shall have the power to enter the premises of any scheduled

kontraktor, lokasi sebenar di mana kerja-kerja dilaksanakan, jenis kerja yang akan dilaksanakan, tarikh mula dan tarikh dijangka tamat atau siap. Mana-mana pegawai Jabatan Tenaga Kerja adalah diberi kuasa untuk memasuki mana-mana premis industri seperti yang ditetapkan di dalam Jadual di bawah Peraturan ini serta memeriksa daftar pekerja mereka.

Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyaludupan Migran (Pindaan) 2010 [Akta 670]

Akta ini telah diluluskan pada tahun 2007 sebagai Akta Antipemerdagangan Orang 2007 [Akta 670] dan telah berkuatkuasa mulai 28.2.2008. Tujuan utama Akta ini diwujudkan adalah untuk membasmi masalah pemerdagangan orang melibatkan warganegara dan bukan warganegara secara holistik. Akta ini merangkumi 3 aspek: pendakwaan, pencegahan dan perlindungan mangsa. Pada tahun 2010, akta ini dipinda menjadi Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyaludupan Migran 2007 (Pindaan) 2010. Melalui pindaan tersebut, Pegawai Tenaga Kerja telah diwartakan sebagai Pegawai Penguatkuasa (Seksyen 27).

Akta Majlis Perundingan Gaji Negara 2011 dan Perintah Gaji Minimum 2012

Akta Majlis Perundingan Gaji Negara 2011 (Akta 732) telah mula dikuatkuaskan pada 23 September 2011. Tujuan utama Akta ini ialah bagi menubuhkan Majlis Perundingan Gaji Negara berdasarkan perinsip 'tripartite' melalui perwakilan-perwakilan majikan, pekerja dan kerajaan.

Majlis ini merupakan platform utama dalam penetapan gaji, termasuk menentukan kadar dan mekanisme pelaksanaan gaji minimum di negara ini. Dalam hal ini Majlis bertanggungjawab untuk menjalankan kajian tentang semua perkara yang berkenaan dengan gaji minimum dan seterusnya mengemukakan syor kepada Kerajaan dalam membuat perintah gaji minimum dan peruntukan bagi perkara-perkara yang berkaitan.

Di bawah Akta ini, Perintah Gaji Minimum 2012 telah diwujudkan dan diwartakan pada 16 Julai 2012. Perintah ini berkuatkuasa mulai 1 Januari 2013 (bagi majikan yang menggaji lebih daripada 5 orang pekerja) dan 1 Julai 2013 (bagi majikan yang menggaji 5 orang pekerja dan kurang).

Kadar gaji minimum di bawah Perintah Gaji Minimum 2012 bagi Sabah, Sarawak dan Wilayah Persekutuan Labuan ialah RM800 sebulan atau RM3.85 sejam. Walau bagaimanapun, pekerja dalam tempoh percubaan boleh dikurangkan kadar gaji minimum tidak lebih daripada 30% bagi tempoh 6 bulan pertama sahaja.

industries and inspect their employees' register.

Anti-Trafficking In Persons and Anti-Smuggling of Migrants (Amendment) Act 2010 (Act 670)

This Act was passed in 2007 as Anti-Trafficking In Persons Act 2007 (Act 670) and has been enforced with effect from 28th of February 2008. The main objective of enacting the Act is to eliminate human trafficking involving Malaysian citizens or non -citizens using a holistic approach. The Act comprises 3 aspects: prosecution, prevention and protection of the victims. In 2010, the Act was amended to become Anti-Trafficking In Persons and Anti-Smuggling of Migrants (Amendment) Act 2010 (Act 670). With this amendment, Labour Officers have been gazetted as Enforcement Officer under Section 27 of the said Act.

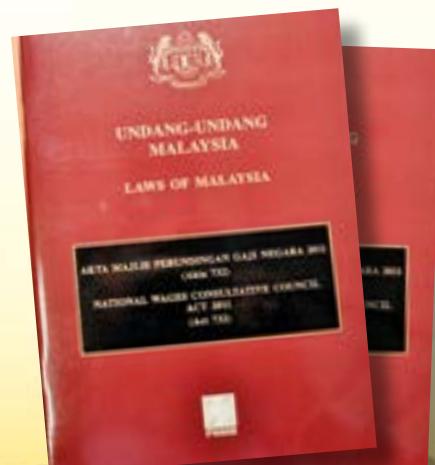
National Wages Consultative Council Act 2011 and Minimum Wages Order 2012

The National Wages Consultative Act 2011 (Act 732) has been enforced since 23 September 2011. The main purpose of this Act is to establish a National Wages Consultative Council based on a tripartite principle comprising of representatives from the employers, employees and the government.

This Council is the main platform in the determination of wages, including determining the rate and mechanism for the implementation of the minimum wage in the country. In this case, the Council is responsible for conducting studies on all matters concerning the minimum wage and to make recommendations to the government in making the minimum wage order and provisions on related matters.

Under the Act, Minimum Wages Order 2012 was gazetted on 16 Julai 2012. The Order comes into force on 1st January 2013 (for employer who employs more than 5 workers) and on 1st July 2013 (for employer who employs five employees or less).

The minimum wages rate for Sabah, Sarawak and Federal Territory of Labuan is RM800.00 per month or RM3.85 per hour. However, during the probation period, the rate can be reduced of not more than 30% of minimum wages rate for a maximum of 6 month period.



KESALAHAN DAN PENALTI DI BAWAH AKTA MAJLIS PERUNDINGAN GAJI NEGARA 2011 OFFENCES AND PENALTY UNDER NATIONAL WAGES CONSULTATIVE COUNCIL ACT 2011

Penalty bagi Kesalahan Pertama <i>Penalty For First Offence</i>	Denda tidak lebih RM10,000 bagi setiap pekerja. <i>A fine of not more than RM10,000 or each employee.</i>	Seksyen 43 <i>Section 43</i>
Perintah Mahkamah <i>Court Order</i>	Mahkamah boleh mengarahkan majikan membayar perbezaan antarakadar gaji minimum dengan gaji pokok dan bayaran lain. <i>The court may order the employer to pay the difference between minimum wages rate and the basic wages paid including other payment.</i>	Seksyen 44 <i>Section 44</i>
Penalty Am <i>General Penalty</i>	Denda tidak lebih RM10,000 bagi setiap kesalahan di mana penalti khusus tidak dinyatakan. <i>A fine not exceeding RM10,000 for an offence whereby no penalty is expressly provided.</i>	Seksyen 45 <i>Section 45</i>
Penalty Bagi Kesalahan Berterusan <i>Penalty For Continuing Offence</i>	RM1,000 bagi setiap hari kesalahan itu berterusan selepas sabitan. <i>RM1,000 for each day the offence persists after conviction.</i>	Seksyen 46 <i>Section 46</i>
Penalty Bagi Kesalahan Berulang <i>Penalty For Repeated Offence</i>	Tidak melebihi RM20,000 atau penjara tidak melebihi 5 tahun. <i>A fine not exceeding RM20,000 or imprisonment not exceeding 5 years.</i>	Seksyen 47 <i>Section 47</i>

Akta Umur Persaraan Minimum 2012

Akta Umur Persaraan Minimum 2012 telah diwartakan pada 16 Ogos 2012. Akta tersebut menetapkan umur persaraan minimum bagi seseorang pekerja ialah apabila mencapai umur 60 tahun. Majikan yang melakukan kesalahan, apabila disabitkan, boleh didenda tidak melebihi RM10,000.

Akta tersebut adalah terpakai kepada semua pekerja kecuali mereka yang ditetapkan di bawah Jadual seperti berikut:

Jadual (Seksyen 2)

- Pekerja Kerajaan Persekutuan, Kerajaan Negeri, Badan Berkanun atau Pihak Berkuasa Tempatan
- Pekerja dalam tempoh percubaan
- Perantis
- Pekerja bukan warganegara
- Pekhidmat domestik
- Pekerja separa masa
- Pelajar di bawah kontrak sementara (tidak termasuk mereka yang bekerja tetapi diberi cuti belajar sepenuh atau separuh masa)
- Pekerja dalam kontrak perkhidmatan bertempoh tetap yang tidak melebihi 24 bulan
- Pekerja yang telah bersara sebelum 1 Julai 2013 yang bekerja semula.

Minimum Retirement Age Act 2012

Minimum Retirement Age Act 2012 was gazetted on 16 August 2012. The Act stipulates that the minimum retirement age of an employee shall be upon the employee attaining the age of 60 years. An employer who commits an offence, shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding RM10,000.

The act applies to all employees irrespective of wages except for those specified in the Schedule as follow:

Schedule (Section 2)

- Employee under Federal Government, the Government of any State, statutory body or local authorities
- Employee under probation period
 - An apprentice
 - Non-citizen employee
 - Domestic servant
 - Part time employee
- A student under temporary term of employment (does not include employee on study leave or studies on part time basis)
- Employee on fixed term contract of service, of not more than 24 months
- Employee who has retired before 1 July 2013 and subsequently is re-employed.



Maklumbalas Kepuasan Pelanggan



Pemantauan

Bahagian Penguatkuasaan
Bahagian Standard Perburuhan
Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan
Bahagian Penggajian Pekerja Bukan
Pemastautin
Bahagian Penyelidikan dan Maklumat
Bahagian Khidmat Pengurusan



Penguatkuasaan Perintah Gaji Minimum

- Bilangan Kes Tuntutan Buruh Dikendalikan 51
- Bilangan Kes Aduan Buruh Dikendalikan 37
- Bilangan Pemeriksaan Berkurun 4,085

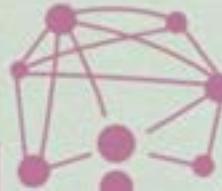
Pencapaian Aktiviti Berdasarkan Business Plan Jabatan

LAPORAN TAHUNAN JTK SARAWAK 2014

Bilangan Tempat Pekerjaan
63,685

Bilangan Pegawai JTK
110

Bilangan Penduduk Bekerja
1,182,300



Pencapaian Aktiviti Berdasarkan Outcome Based Budgeting (OBB)

Penguatkuasaan Undang-Undang Perburuhan

Pemeriksaan Berkurun 4,524

Bilangan Kes Rduan Buruh Dikendalikan 265

Bilangan Kes Tuntutan Buruh Dikendalikan 1,281

Bilangan Kes Pomposan Pekerja Dikendalikan 991

Bilangan Pendakwaan 34

Bilangan Kompaun 12

Pengawalseliaan Penggajian Pekerja Bukan Pemastautin

Bilangan Pengeluoran Serat Kelulusan Secara Besar Dikendalikan 1,222

Bilangan Pengeluoran Lesen Buru/Tentian 6,423

Bilangan Pengeluoran Lesen Pemborboran 5,398

Pertingkatkan Penyertaan Orang Kurang Upaya (OKU) Dalam Pasaran Buruh
OKU Didorongan 24

OKU Diempotkan 11

Mengoptimalkan Guna Tenaga Kerja

Lowongan Kemajuan 3,494

Ceramah Kerjaya 144

Publisiti 320

Program Penempatan Pekerjaan 36

Bilangan Penempatan 11,241

Bersifit Kepada Keperluan Majikan Selaras Dengan Perubahan Suasana Perburuhan Semasa

Bilangan Pengeluoran Permit Perburuhan 166

Pendidikan Perburuhan
Ceramah Perburuhan 144

Siaran Radio EI

Pengedaran Risalah 129,134

Program RZAM Kerja

Penyertaan Peserto Buru 1,262

Pemantauan Pendakwaan Peserto Tahun 2013 831

Pemantauan Pendakwaan Peserto Tahun 2014 821

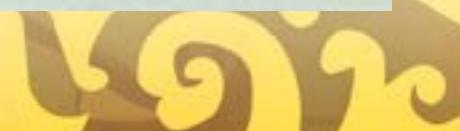
Kemas kini Sistem eKosih 1,827

Meningkatkan Kemahiran Kokitangan

Bilangan Staf Hadir Kursus 100%

Bilangan Staf Hadir Kursus ≥ 7 Hari 84.9%

Bilangan Staf Hadir Kursus < 7 Hari 15.1%







Mewujudkan Peluang Pekerjaan Dan Menjamin Hak Pekerja

*Creating Employment Opportunities
And Ensuring Employees' Rights*

- Melaksanakan penguatan kuasaan undang-undang buruh
- *To carry out the enforcement of labour laws*

Sebagaimana yang dinyatakan di dalam objektif utama Jabatan iaitu melindungi kepentingan dan memajukan kebajikan masyarakat industri, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah diberi kepercayaan untuk melaksanakan penguatkuasaan undang-undang buruh di Negeri Sarawak.

Strategi yang digunakan di dalam melaksanakan tanggungjawab tersebut adalah seperti berikut :

- Pendaftaran tempat pekerjaan baru;
- Pemeriksaan Berkanun;
- Aduan Buruh;
- Tuntutan Buruh;
- Pampasan Pekerja;
- Kertas siasatan dan Pendakwaan; dan
- Kompaun.

Pendaftaran Tempat Pekerjaan Baru

Bilangan tempat pekerjaan baru yang telah didaftarkan dalam tahun 2014 adalah sebanyak 3,045. Daripada jumlah tersebut, 708 tempat pekerjaan telah didaftarkan di Kuching, 601 di Miri dan 526 di Sibu. Ini memberi gambaran pertumbuhan ekonomi yang pesat di bahagian-bahagian tersebut.

Pemeriksaan Berkanun

Sepanjang tahun 2014, sebanyak 4,624 tempat pekerjaan telah diperiksa di mana 667 syor pematuhan telah dikeluarkan untuk majikan yang melanggar undang-undang perburuhan. Syor tahun ini telah berkurangan berbanding dengan tahun 2013 iaitu sebanyak 800. Ini telah menunjukkan peningkatan dari segi pematuhan dan kesedaran undang-undang perburuhan di kalangan majikan. Pencapaian setiap Pejabat Tenaga Kerja di Sarawak adalah seperti rajah di bawah.

Dari jumlah tempat pekerjaan yang diperiksa, sebanyak 1,353 (29.30%) pemeriksaan adalah dijalankan ke atas majikan dalam industri Perdagangan Borong dan Runcit, Pembaikan Kenderaan Bermotor dan Motosikal. Selebihnya adalah Penginapan dan Aktiviti Perkhidmatan Makanan dan Minuman (651 atau 14.1%), Pertanian, Perhutanan dan Perikanan (512 atau 11.10%), Pembuatan (351 atau 7.6%), Pembinaan (258 atau 5.6%) dan lain-lain. Bilangan tempat pekerjaan yang diperiksa mengikut industri dalam tahun 2014 adalah seperti di Jadual 1.

As stated in the Department's main objective to safeguard the interests and promote the welfare of the industrial community, Department of Labour Sarawak has been entrusted to carry out the enforcement of labor laws in the State of Sarawak.

The strategy used in the implementation of these responsibilities are as follows:

- Registering new work place ;
- Statutory Inspection ;
- Labour Complaints ;
- Labour Claims ;
- Workers' Compensation ;
- Investigations and prosecutions ; and
- Compound.

New Places of Employment Registration

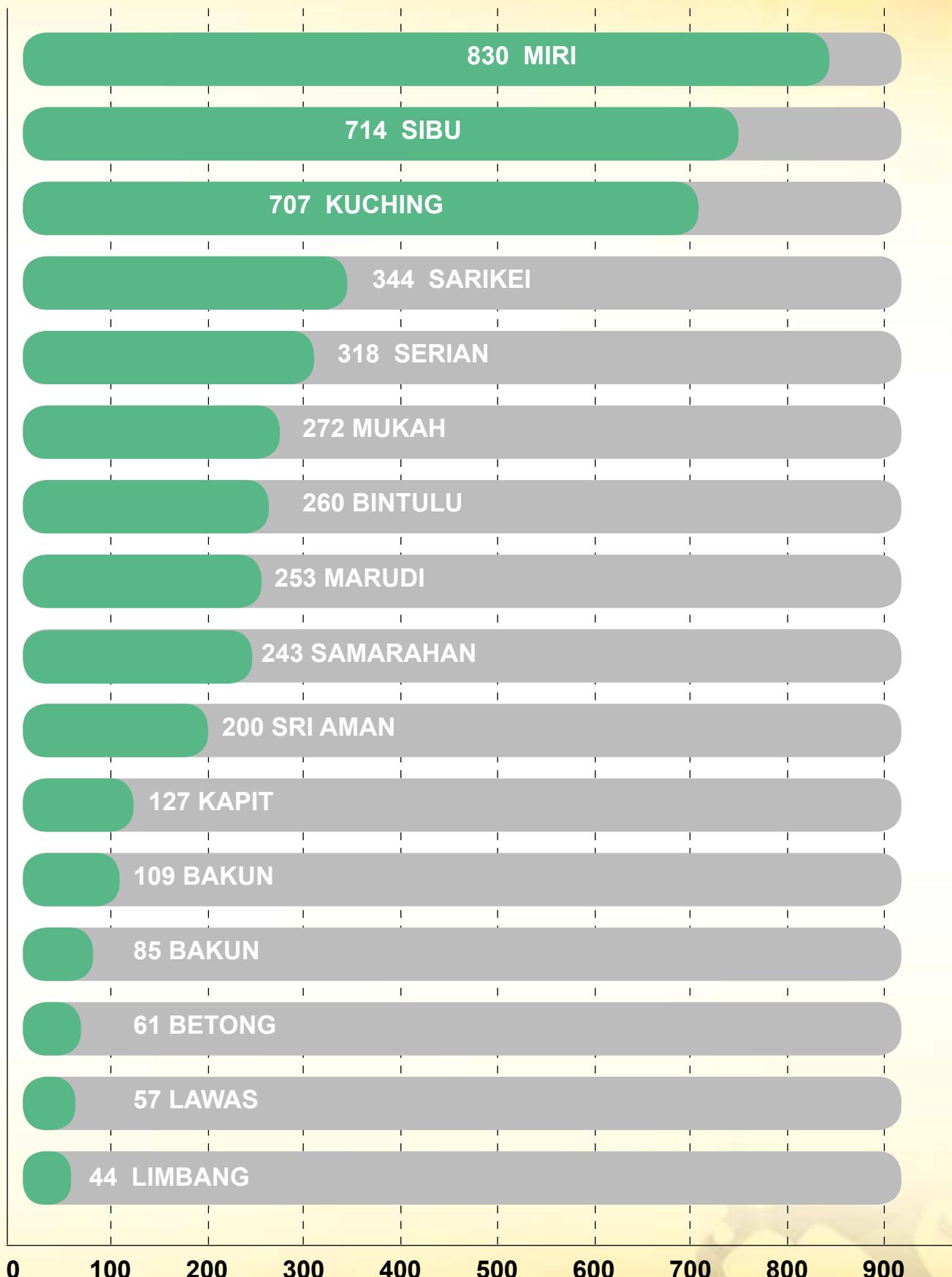
The number of new places of employment registered in the year 2014 was 3,045. Out of that total, 708 places of employment were registered in Kuching, 601 in Miri and 526 in Sibu. This shows that there has been a rapid economic growth in these divisions.

Statutory Inspections

During the year 2014, 4,624 places of employment were inspected while 667 recommendations for compliance were issued to the employers who have violated the labour laws. Recommendations for compliance this year has decreased compared to the year 2013 which amounted to 800. This shown that the employers awareness and compliance to the law have improved. The achievement for each office in Sarawak is shown in the diagram below.

Of the total places of employment inspected, 1,353 or 29.30% were in industries such as Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles and Motorcycles. The remaining places that were inspected include in the Accommodation and Food Service Activities (651 or 14.10%), Agriculture, Forestry and Fishing (512 atau 11.10%), Manufacturing (351 atau 7.6%), Construction (258 or 5.6%) and others. The number of places of employment inspected by industry in 2014 is shown in Table 1.

Pencapaian Pemeriksaan Berkanun di Pejabat Tenaga Kerja (PTK)
The Achievement of Statutory Inspections at Labour Office.



Jadual 1: Bilangan Tempat Pekerjaan Diperiksa Mengikut Industri dalam Tahun 2014
Table 1: Number of Places of Employment Inspected by Industry in the Year 2014

<i>Industri</i> Industry	Bil. Pemeriksaan No. of Inspection	Peratusan Percentage
Pertanian, Perhutanan dan Perikanan <i>Agriculture, Forestry and Fishing</i>	512	11.1%
Perlombongan dan Pengkuarian <i>Mining and Quarrying</i>	18	0.4%
Pembuatan <i>Manufacturing</i>	351	7.6%
Bekalan Elektrik, Gas, Wap dan Pendingin Udara <i>Electricity, Gas, Steam and Air Conditioning Supply</i>	50	1.1%
Bekalan Air, Pembentungan, Pengurusan Sisa dan Aktiviti Pemulihan <i>Water Supply, Sewerage, Waste Management and Remediation Activities</i>	16	0.3%
Pembinaan <i>Construction</i>	258	5.6%
Perdagangan Borong dan Runcit, Pembaikan Kenderaan Bermotor dan Motosikal <i>Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles and Motorcycles</i>	1,353	29.3%
Pengangkutan dan Penyimpanan <i>Transportation and Storage</i>	232	5.0%
Penginapan dan Aktiviti Perkhidmatan Makanan dan Minuman <i>Accommodation and Food Service Activities</i>	651	14.1%
Maklumat dan Komunikasi <i>Information and Communication</i>	179	3.9%
Aktiviti Kewangan dan Insurans / Takaful <i>Financial and Insurance / Takaful Activities</i>	23	0.5%
Aktiviti Hartanah <i>Real Estate Activities</i>	23	0.5%
Aktiviti Profesional, Saintifik dan Teknikal <i>Professional, Scientific and Technical Activities</i>	146	3.2%
Aktiviti Pentadbiran dan Khidmat Sokongan <i>Administrative and Support Service Activities</i>	52	1.1%
Pentadbiran Awam dan Pertahanan, Keselamatan Sosial Wajib <i>Public Administration and Defence, Compulsory Social Security</i>	10	0.2%
Pendidikan <i>Education</i>	50	1.1%
Aktiviti Kesihatan Kemanusiaan dan Kerja Sosial <i>Human Health and Social Work Activities</i>	71	1.5%
Kesenian, Hiburan dan Reksreasi <i>Art, Entertainment and Recreation</i>	37	0.8%
Aktiviti Perkhidmatan Lain <i>Other Services Activities</i>	565	12.2%
Aktiviti Isi Rumah Sebagai Majikan, Aktiviti Mengeluarkan Barang dan Perkhidmatan yang tidak dapat dibezakan oleh Isi Rumah Untuk Kegunaan Sendiri <i>Activity of Households as Employers, Undifferentiated Goods-And Services-Producing Activities of Households For Own Use</i>	15	0.3%
Aktiviti Badan dan Pertubuhan Luar Wilayah <i>Activities of Exterritorial Organizations and Bodies</i>	12	0.3%
Jumlah Total	4,624	100.0%



Lawatan Pemeriksaan Berkanun di sebuah kilang
Statutory Inspection at a factory

Aduan Buruh

Dalam tahun 2014, sebanyak 265 kes aduan buruh telah dikendalikan berbanding 416 kes dalam tahun 2013. Penurunan ini dipercayai berpunca daripada peningkatan dalam kesedaran majikan terhadap penguatkuasaan Perintah Gaji Minimum 2012 dan Akta Umur Persaraan Minimum 2012. Dalam tahun yang sama sebanyak 245 kes telah berjaya diselesaikan. Maklumat terperinci kes berkenaan adalah seperti di Jadual 2.

Labour Complaints

In 2014, a total of 265 labour complaints cases were handled by the department as compared to 416 cases in 2013. The decrease in the cases deal was believed to be due to the increase in awareness of employers against the enforcement of the Minimum Wages Order 2012 and Minimum Retirement Age Act 2012. In the same year, the department settled 245 cases

Jadual 2: Bilangan Kes Aduan Dikendalikan dan Diselesaikan
Table 2: Number of Complaints Handled and Settled

Aktiviti Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bil. Aduan Buruh Dikendalikan No. of Labour Complaints Handled	416	265	-36.3%
Bil. Aduan Buruh Diselesaikan No. of Labour Complaints Settled	391	245	-37.3%
Peratus Selesai Percentage Settled	94.0%	92.5%	-1.5%

Tuntutan Buruh

Bilangan tuntutan buruh yang dikendalikan pada tahun 2014 adalah sebanyak 1201 tuntutan yang merupakan peningkatan sebanyak 5.7% berbanding bilangan tututan buruh yang dikendalikan dalam tahun 2013 iaitu sebanyak 1,136 kes.

Peningkatan dalam bilangan tuntutan buruh yang diterima kemungkinan wujud kesan daripada peningkatan kesedaran masyarakat industri berkenaan terma-terma berkaitan penggajian dan hak mereka dari segi undang-undang perburuhan.

Labour Claims

The number of labour claims handled in 2013 was 1136 cases, representing an increase of 5.7% compared to 1201 cases handled in 2014.

The increase in the number of labour claims received was possibly due to the increasing public awareness on their rights about the terms and conditions of employment under the labour laws.

Jadual 3: Bilangan Tuntutan Buruh Dikendalikan dan Diselesaikan
Table 3: Number of Labour Claims Handled and Settled

Aktiviti	Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bil. Tuntutan Buruh Dikendalikan <i>No. of Labour Claims Handled</i>		1,136	1,201	+5.7%
Bil. Tuntutan Buruh Diselesaikan <i>No. of Labour Claims Settled</i>		1,004	1,070	+6.6%
Peratus Selesai <i>Percentage Settled</i>		88.4%	89.1%	+0.7%

Pendakwaan dan Kertas Siasatan

Jabatan ini mengambil pendekatan untuk terlebih dahulu menawarkan kompaun kepada syarikat-syarikat yang melanggar peruntukan undang-undang dan sekiranya syarikat tersebut gagal membayar kompaun dalam tempoh yang telah ditetapkan barulah tindakan pendakwaan diambil ke atas syarikat-syarikat tersebut.

Oleh itu, bilangan kes pendakwaan yang dijalankan oleh Jabatan ini adalah cuma sebanyak 24 kes dalam tahun 2014.

Sementara itu, sebanyak 77 kertas siasatan telah dibuka dalam tahun 2014 yang melibatkan kes-kes pelanggaran undang-undang di bawah Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76), Akta Pampasan Pekerja 1952, Akta Agensi Pekerjaan Swasta 1981 dan Perintah Gaji Minimum 2012.

Prosecution and Investigation Papers

The approach taken by the Department is to first offer compound to companies who are found to contravene the provisions of the laws and if they failed to pay the compound within the stipulated period, then prosecution action will be taken against them.

Thus, the number of prosecutions undertaken by the Department was only 24 cases in 2014.

Meanwhile, a total of 77 investigation papers were opened in 2014 involving the infringement of the Labour Ordinance (Sarawak Cap. 76), Workmen's Compensation Act 1952, Private Employment Agency Act 1981 and Minimum Wages Order 2012.



Kursus Undang-Undang Perburuhan dan Pengendalian Kes Buruh yang diadakan di Ibu Pejabat, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak.

Jadual 4:Bilangan Kes Pendakwaan dan Jumlah Penalti Dibayar
Table 4: Number of Prosecution Cases and Amount of Penalty Paid

Aktiviti	Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bil. Kes Pendakwaan <i>No. of Prosecution Cases</i>		20	24	+20.0%
Jumlah Penalti Dibayar (RM) <i>Amount of Penalty Paid (RM)</i>		20,000	5,000	-75.0%

Kompaun

Dalam tahun 2014, Jabatan ini telah mengenakan tindakan kompaun kepada 12 buah syarikat yang melanggar peruntukan undang-undang perburuhan. Ini menunjukkan penurunan sebanyak 64.7% berbanding dengan bilangan kompaun yang dikeluarkan dalam tahun 2013 iaitu sebanyak 34 kompaun.

Maklumat kompaun yang dikeluarkan dan amaun yang terlibat pada tahun 2013 dan 2014 adalah seperti di Jadual di bawah.

Compound

In 2014, the Department has imposed compounds to 12 companies who have violated the provisions of labour laws. This is decrease of 64.7% compared to 34 compounds issued in 2013.

The details of compounds issued and the amount involved in 2013 and 2014 are shown in the table below.

Jadual 5: Bilangan Kompaun Ditawarkan dan Dibayar
Table 5: Number of Compounds Offered and Paid

Aktiviti Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bil. Kompaun Ditawarkan No. of Compound Offered	34	12	-64.7%
Jumlah Kompaun Dibayar (RM) Amount of Compound Paid (RM)	123,500	46,000	-62.8%

Lain-lain aktiviti dalam memperkasakan penguatkuasaan undang-undang buruh :

- Mengendalikan promosi dan kempen berkaitan dengan mencegah gangguan seksual di tempat kerja dan menggalakkan pekerja menabung ;
- Mengendalikan isu tentang penggajian wanita, orang muda, warga emas dan kanak-kanak;
- Mengumpul dan mengemaskini maklumat berkaitan ladang;
- Mengendalikan perkara berkaitan dengan sistem reformasi gaji dan aliran (trend) upah; dan
- Mengendalikan perkara berkaitan dengan standard-standard perburuhan antarabangsa di bawah konvensyen Pertubuhan Buruh Antarabangsa (ILO) yang diratifikasi oleh Malaysia.

Other activities to strengthen the enforcement of the labour laws:

- Carrying out promotional activities and campaigns on the prevention of sexual harassment at the workplace, encouraging thrift and saving habits among workers;
- Dealing with issues on employment of children, young persons, women and senior citizens;
- Gathering and updating information on estates;
- Dealing with matters regarding wage reform and wage trends; and
- Dealing with matters regarding international labour standards under the International Labour Organisation (ILO) conventions which Malaysia has ratified.

Unit Perundangan

- Memberi pandangan undang-undang kepada Jabatan;
- Menyemak dokumen perjanjian dan memorandum persefahaman yang akan dimeterai oleh Jabatan;
- Memantau dan menguruskan kes-kes pendakwaan dan kompaun Jabatan;
- Menjalankan litigasi sivil untuk kes saman melibatkan Jabatan;
- Menyediakan dokumen pewartaan bagi pelantikan pegawai, perintah atau peraturan yang dibuat oleh Jabatan;
- Menyemak cadangan pindaan ke atas perundangan di bawah seliaan Jabatan; dan
- Bekerjasama dengan bahagian-bahagian lain untuk memberi latihan berkaitan perundangan.

Legal Unit

- *To give legal advice to the Department;*
- *To check agreement documents and memorandum of understanding to be entered into by the Department;*
- *To monitor and manage prosecution cases and compound of the Department;*
- *Conducting civil litigation suit involving the Department;*
- *Preparing documents for the appointment of gazetted officers, order or regulation made by the Department;*
- *To review the proposed amendments of legislation under the supervision of the Department; and*
- *To cooperate with other units in providing training on legal matters.*



Mewujudkan Peluang Pekerjaan Dan Menjamin Hak Pekerja

*Creating Employment Opportunities
And Ensuring Employees' Rights*

- Pengawalseliaan Penggajian Pekerja Bukan Pemastautin
- *Regulating and supervising the employment of non-resident employees*



Pengeluaran Surat Kelulusan Secara Dasar dan Lesen (Baru/Gantian dan Pembaharuan)

Bilangan permohonan Surat Kelulusan Secara Dasar (AP) yang dikendalikan dalam tahun 2014 telah bertambah sebanyak 14%. Walau bagaimanapun, permohonan Lesen Baru/Gantian dan permohonan Lesen Pembaharuan yang dikendalikan dalam tahun 2014 pula berkurangan sebanyak 10.4% dan 16.2% masing-masing. Ini menunjukkan terdapat pengurangan kebergantungan oleh para majikan terhadap tenaga kerja luar berbanding tenaga kerja tempatan. Maklumat permohonan dan keputusan adalah seperti di Jadual 6.1, 6.2 dan 6.3.

Issuance of Letter of Approval in Principle (AP) and Licence (New/Replacement and Renewal)

The number of applications for Letter of Approval in Principle (AP) increased by 14% in year 2014. However, New/Replacement Licence and Renewal of Licence have decreased by 10.4% and 16.2% in year 2014. These reflect a decrease on dependency of outside workforce by employers compared to local workforce. The details of applications and decisions made are shown in Table 6.1, 6.2 and 6.3.

Jadual 6.1: Bilangan Permohonan Surat Kelulusan Secara Dasar (AP) yang Dikeluarkan

Table 6.1: Number of Letter of Approval in Principle (AP) Issued

Aktiviti Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bil. Permohonan Dikendalikan <i>No. of Applications Handled</i>	1,585	1,807	+14.0%
Bil. Permohonan Selesai Diproses <i>No. of Applications Processed</i>	1,523	1,550	+1.8%
Bil. Diberi Keputusan <i>No. of Decisions Made</i>	1,070	1,222	+14.2%
Peratus Keputusan <i>Decisions Made in Percentage</i>	70.3%	78.8%	+8.5%

Jadual 6.2: Bilangan Permohonan Lesen Baru dan Gantian yang Diputuskan

Table 6.2: Number of New and Replacement of Licenses Issued

Aktiviti Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bil. Permohonan Dikendalikan <i>No. of Applications Handled</i>	7,166	6,424	-10.4%
Bil. Diberi Keputusan <i>No. of Decisions Made</i>	7,153	6,423	-10.2%
Peratus Keputusan <i>Decisions Made in Percentage</i>	99.9%	100.0%	+0.1%

Jadual 6.3: Bilangan Permohonan Lesen Pembaharuan yang Diputuskan

Table 6.3: Number of Renewals of Licenses Issued

Aktiviti Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bil. Permohonan Dikendalikan <i>No. of Applications Handled</i>	6,450	5,407	-16.2%
Bil. Diberi Keputusan <i>No. of Decisions Made</i>	6,437	5,398	-16.1%
Peratus Keputusan <i>Decisions Made in Percentage</i>	99.8%	99.8%	0%

Aspek pengawalseliaan ini diperkemaskan dengan penyediaan Garis Panduan dan Arahan Kerja berkaitan penggajian pekerja bukan pemastautin untuk kegunaan pegawai, menjadi Urusetia kepada Jawatankuasa Lokalisasi Pekerja Bukan Pemastautin Yang Lain yang dipengerusikan oleh Setiausaha Kerajaan Negeri Sarawak dan mengendalikan kes tuntutan pampasan pekerja di bawah Akta Pampasan Pekerja 1952.

This regulatory and supervision aspect has been enhanced to the Guidelines and Work Instructions related to employment of non-residents for the use of the Officers, acting as a Secretariat to the Localisation Committee of Non-Resident Employee chaired by the State Secretary of Sarawak and managing workers' compensation claims under the Workmen's Compensation Act, 1952.

Tuntutan Pampasan Pekerja

Bilangan kes kemalangan bukan maut yang dilaporkan telah bertambah sebanyak 17.2% dalam tahun 2014 berbanding tahun 2013. Pada masa yang sama kes kemalangan maut dilaporkan pertambahan dalam tahun 2014 iaitu sebanyak 40.8%.

Perkembangan pesat dalam industri mengundang pelbagai risiko kemalangan. Oleh itu faktor sistem keselamatan harus dipertingkatkan bagi mengelak kadar kemalangan bukan maut dan maut meningkat.

Maklumat terperinci berkaitan bilangan tuntutan pampasan pekerja pada tahun 2013 dan 2014 adalah seperti di Jadual 6.4.

Workmen's Compensation Claims

The number of non-fatal accident cases reported has increased by 17.2% in 2014 as compared to 2013. At the same time, the number of fatal accident cases reported also has increased by 40.8% in year 2014.

A rapid development in the economy could result in a greater occurrence of accident at the workplace. Therefore, occupational safety system should be increased to avoid an increase in accident.

The details of workmen compensation claims in 2013 and 2014 are shown in Table 6.4.

Jadual 4: Bilangan Tuntutan Pampasan Pekerja Dikendalikan dan Diselesaikan
Table 4: Number of Workmen's Compensation Claims Handled and Settled

Aktiviti	Activity	2013	2014	Peratus Perubahan
Kes Bukan Maut <i>Non-Fatal Cases</i>				
Bil. Laporan Kemalangan Dikendalikan <i>No. of Accident Reports Handled</i>		760	891	+17.2%
Bil. Kes Dengan Dokumen Lengkap Diterima <i>No. of Cases with Completed Documents Received</i>		410	509	+24.1%
Bil. Kes Dikeluarkan Taksiran <i>No. of Cases with Assessment Issued</i>		410	509	+24.1%
Peratus Taksiran Dikeluarkan <i>Percentage of Assessment Issued</i>		100%	100%	0%
Kes Maut <i>Fatal Cases</i>				
Bil. Laporan Kemalangan Dikendalikan <i>No. of Accident Reports Handled</i>		71	100	+40.8%
Bil. Kes Dengan Dokumen Lengkap Diterima <i>No. of Cases with Completed Documents Received</i>		44	58	+31.8%
Bil. Kes Dikeluarkan Taksiran <i>No. of Cases with Assessment Issued</i>		44	58	+31.8%
Peratus Taksiran Dikeluarkan <i>Percentage of Assessment Issued</i>		100%	100%	0%



*Pekerjaan yang berisiko tinggi di Malaysia
Gambar Hiasan : Salah sebuah tapak pembinaan di Sarawak*

*High-risk employment :
Image ornaments : One of the oil rights in Sarawak*



**Mewujudkan Peluang Pekerjaan
Dan Menjamin Hak Pekerja**

*Creating Employment Opportunities
And Ensuring Employees' Rights*

- Mengoptimalkan Guna Tenaga Kerja
- Optimizing Workforce

Selari dengan misi dan peranan Jabatan iaitu memperluaskan peluang pekerjaan bagi memenuhi keperluan pasaran buruh, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah mengambil langkah yang menyeluruh seperti berikut :

Consistent with the mission and roles of the Department to expand the employment opportunities to meet the needs of the labour market, Department of Labour Sarawak has taken a holistic approach as follows :

- Mendaftar dan menempatkan pencari kerja;
- Mengenalpasti dan mendaftar kekosongan jawatan;
- Memberi perkhidmatan bimbingan kerjaya di institusi pendidikan tinggi , pusat latihan dan sekolah di Sarawak;
- Memantau kes pemberhentian kerja dan penempatan semula pekerja dalam pekerjaan;
- Menyediakan arahan dan panduan untuk kegunaan pegawai;
- Menguruskan dan mempromosikan *JobsMalaysia Centre* dan *JobsMalaysia Points*;
- Menganjurkan Program Penempatan Pekerjaan;
- Urus setia kepada Jawatankuasa Kecil Pengambilan Pekerja Tempatan;
- Memproses permohonan untuk Lesen Agensi Pekerjaan Swasta;
- Memantau aktiviti agensi pekerjaan swasta; dan
- Mengurus dan mengendalikan Pusat Penghantaran Pekerja Malaysia ke luar Negara (MOEMC).
- *Registration and placement of jobseekers;*
- *Identifying and registering job vacancies;*
- *Conducting career guidance talks at educational and training institutions;*
- *Monitoring retrenchment cases and placement of retrenched workers;*
- *Preparing guidelines and operating procedures for the officers;*
- *Manage and promote activities of JobsMalaysia Centre and JobsMalaysia Points;*
- *Organising Job Placement Programmes;*
- *Secretariat to the Sub-Committee for the Recruitment of Local Workers;*
- *Processing application for Private Employment Agency Licence;*
- *Monitoring the activities of private employment agencies; and*
- *Managing the Malaysia Overseas Employees Management Centre (MOEMC).*

Perkhidmatan Pekerjaan

Seperti dalam Jadual 7.1, sebanyak 3,494 lawatan kemajuan telah dibuat terhadap majikan dan 2,677 akaun klien telah dibuka dalam tahun 2014. Kedua-dua aktiviti ini dijalankan bagi mendapatkan maklumat berhubung kekosongan jawatan di dalam pasaran buruh.

Bilangan kekosongan jawatan telah meningkat sebanyak 12.7% tetapi pendaftaran pula pencari kerja baru yang didaftarkan telah berkurangan sebanyak 27% dalam tahun 2013 berbanding tahun sebelumnya, namun penempatan pencari kerja telah meningkat sebanyak 16.6%.

Sebanyak 144 sesi ceramah kerjaya telah dijalankan pada tahun 2014. Kumpulan sasaran ialah pelajar sekolah, siswa-siswi institusi pengajian tinggi dan pelatih institusi latihan kemahiran. Tujuannya adalah untuk memberikan penerangan berkaitan pasaran buruh, peluang latihan kemahiran, panduan mencari kerja, persediaan menghadiri temuduga, penulisan resume dan tatacara menggunakan portal JobsMalaysia.

Pada masa yang sama, aktiviti publisiti menunjukkan peningkatan sebanyak 55.3% berbanding tahun sebelumnya.

Employment Service

As shown in Table 7.1, a total of 3,494 promotional visits were made to various companies and 2,677 client accounts were created in 2014. This activity was conducted for the purpose of obtaining information on job vacancies in the labour market.

The number of vacancies registered increased by 12.7% but registration of new jobseekers has decreased by 27% in 2014 over the previous year, but the placement of jobseekers has increased by 16.6%.

A total of 144 career talks were conducted in 2014. The target groups were students from upper secondary school, institutions of higher learning and trainees from skills training institutes. The talks were organised for the purpose of enlightening the target groups on matters such as labour market, opportunities for skill training, job search, preparation of resumes and for attending interview and procedures on assessing and using JobsMalaysia portal.

At the same time, publicity activities have increased by 55.3% over the previous year.

Jadual 7.1: Aktiviti-aktiviti di bawah Perkhidmatan Pekerjaan
Tables 7.1: Activities under the Employment Service

Aktiviti	Activity	2013	2014	Peratus Perubahan
				Changes in Percentage
Lawatan Kemajuan	<i>Promotional Visit</i>	2,823	3,494	+19.2%
Ceramah Kerjaya	<i>Career Talks</i>	122	144	+18.0%
Publisiti	<i>Publicity</i>	206	320	+55.3%
Akaun Klien	<i>Client Accounts</i>	2,309	2,677	+15.9%
Pendaftaran Kekosongan Jawatan	<i>Registration of Vacancies</i>	76,377	86,041	+12.7%
Pendaftaran Pencari Kerja Baru	<i>Registration of New Jobseekers</i>	17,554	12,820	-27.0%
Penempatan Pencari Kerja	<i>Placement of Jobseekers</i>	5,478	6,389	+16.6%



Aktiviti Taklimat Kerjaya yang diadakan di SMK Datuk Temenggong Oyong Lawai Jau Long San, Ulu Baram pada 4 Julai 2014.

Briefing on Career Development at SMK Datuk Temenggong Oyong Lawai Jau Long San, Ulu Baram on 4 July 2014

Program Penempatan Pekerjaan (3P)

Program Penempatan Pekerjaan bertujuan untuk membantu pencari kerja mendapatkan pekerjaan dan membantu majikan mendapatkan pekerja.

Jabatan telah menganjurkan 45 program pada tahun 2014. Program ini telah disertai oleh 544 buah syarikat dan penyedia latihan yang mana 27,238 kekosongan jawatan telah ditawarkan. Semasa program berlangsung, sebanyak 13,842 permohonan kerja dibuat, 10,821 pencari kerja ditemuduga dan 4,273 orang telah ditawarkan pekerjaan.

Maklumat berkenaan program penempatan pekerjaan adalah seperti di Jadual 7.2 di bawah.

Job Placement Programme

Job Placement Programme is organised to assist job seekers to secure employment and for the employers to find workers.

In 2014, 45 programmes were conducted. 544 companies and training provider participated in the programmes where 27,238 vacancies were offered. A total of 13,842 job applications were received, 10,821 jobseekers were interviewed and 4,273 were placed in employment.

The details of jobs placement programme are shown in Table 7.2 below.



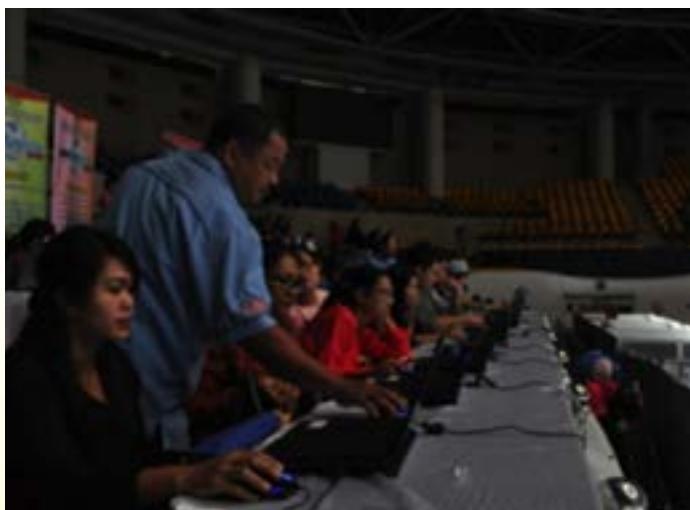
Sesi termuduga sedang dijalankan oleh pihak majikan sempena Program 3P Peringkat Negeri

Interview session with the employer during the State Level 3P Programme



Pencari Kerja sabar menunggu giliran untuk ditemuduga oleh majikan

Job seeker patiently waiting their turn to be interviewed by employers



Pencari Kerja sedang mendaftar jawatan yang dicari melalui Portal Jobs Malaysia

Job seekers registered with JobsMalaysia Portal

Jadual 7.2: Laporan Program Penempatan Pekerjaan 2014 *Table 7.2: Jobs Placement Programme Report 2014*

Table 7.2: Jobs Placement Programme Report 2014

Pejabat Tenaga Kerja Labour Office		Penyertaan Pelajar												Jumlah Total						
		Bukit Mertajam			Bukit Ganting			Bukit Serian			Bukit Selandar									
Kota Samarahan, Serian & JMC	Kuching	Penyertaan Pelajar		Penyertaan Pelajar		Penyertaan Pelajar		Penyertaan Pelajar		Penyertaan Pelajar		Penyertaan Pelajar								
		Wajahkan Employer	54	26	18	30	22	33	8	39	31	32	10	79	13	61	12	39	37	544
		Agenzia Pekerjaan Swasta Private Employment Agency	0	0	0	0	0	0	13	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	14
		Penyedia Latihan Training Provider	2	0	3	0	1	8	2	0	1	2	0	0	0	2	2	1	0	24
		Jabatan Kerajaan Government Department	2	0	0	0	0	0	0	0	1	3	0	0	0	3	1	2	0	12
		Jumlah	58	26	21	30	23	41	10	52	33	37	10	80	13	66	15	42	37	594
		Pengunjung Wisitors	14,432	1,336	500	1,090	983	1,354	500	5,550	2,159	735	550	2,750	230	4,100	922	757	521	38,469
		Pendaftar JobsMalaysia Jobs Malaysia Registrants	258	70	5	28	41	82	14	91	87	56	0	8	15	18	5	26	57	863
		Reserta AZAM AZAM Participants	347	47	63	54	144	21	105	112	89	115	52	205	20	56	63	160	130	1,783
		Jawatan Kosong Diawarkan Vacancies Offered	5,842	1,166	729	1,677	247	1,301	179	1,024	1,225	2,730	196	2,705	217	3,851	1,281	1,403	1,464	27,238
		Calon Memohon Candidates Applied	3,758	700	168	684	310	765	245	788	677	381	201	1,969	42	1,947	247	569	391	13,842
		Calon Diterima Candidates Interviewed	1,730	607	168	630	310	765	245	788	719	381	201	1,548	42	1,552	165	569	391	10,821
		Calon Berjaya Ditempatkan Candidates being Placed	1,361	387	125	159	141	92	34	192	167	58	59	167	4	665	139	184	139	4,273
		Reserta AZAM Kerja Berjaya Ditempatkan	0	1	4	0	19	0	4	18	5	1	6	14	0	45	17	1	1	138

AZAM KERJA 1 MALAYSIA

AZAM KERJA 1MALAYSIA

Pihak Kerajaan telah mengambil langkah segera bagi mengurangkan kadar kemiskinan dengan merangka Program 1 AZAM (Akhiri Zaman Miskin) di bawah Bidang Keberhasilan Utama Negara (NKRA) yang telah diperkenalkan oleh Kerajaan melalui Pelan Hala Tuju Program Transformasi Kerajaan (GTP).

Unit Pengurusan Prestasi dan Pelaksanaan (PEMANDU) di bawah Jabatan Perdana Menteri telah diberi tanggungjawab bagi memastikan program-program yang telah dirangka dilaksanakan dengan jayanya.

Berdasarkan strategi dan matlamat yang telah ditetapkan, Kementerian Sumber Manusia melalui JTK Sarawak telah diberi peranan melaksanakan Program AZAM Kerja ini.

Golongan sasar Program AZAM Kerja adalah golongan miskin dan miskin tegar yang didaftarkan dalam sistem e-Kasih.

Pada tahun 2014, terdapat tiga program di bawah AZAM Kerja JTK Sarawak yang telah dilaksanakan iaitu:

- Program Penempatan Dan Latihan (2PL)
- Program Jana Pendapatan Individu (JAPI)
- Projek Komuniti

Seramai 760 peserta telah menyertai program 2PL dan seramai 387 peserta menyertai JAPI. Dalam tahun 2014, 12 Program Berkelompok Komuniti telah diadakan yang disertai seramai 77 peserta secara keseluruhan.

Maklumat berkenaan Program 2PL, Program JAPI dan Projek Komuniti adalah seperti Jadual 7.3 dan 7.4 di bawah.

AZAM KERJA 1MALAYSIA

The Government has taken immediate action to reduce poverty by formulating Program 1 AZAM (End Poverty) under the National Key Result Areas (NKRA) which was introduced by the Government through the Government Transformation Programme (GTP).

Performance Management and Implementation Unit (PEMANDU) under the Prime Minister's have been given the responsibility to ensure that the programmes that have been formulated successfully implemented.

Based on the strategy and goals that have been set, the Ministry of Human Resources through the Department of Labour Sarawak has been given the role to implement AZAM Kerja Programmes.

The target group is the hardcore poor and poor vulnerable whom are registered and certified in e-Kasih system.

In 2014, there were three programmes under the AZAM Kerja JTK Sarawak which has been implement, including :

- Place and Train Programme (2PL)
- Program Jana Pendapatan Individu(JAPI)
- Community Project

For the year 2014, there were a total of 760 participants that have attended 2PL Programmes and 387 participants attend JAPI Programmes. In 2014, there were also 77 participants have attended the Community Projects.

The details of 2PL Programmes, JAPI Programmes and Community Projects are shown in Table 7.3 and 7.4 below.

Jana Pendapatan Individu (JAPI)

- Program Jana Pendapatan Individu (JAPI) merupakan aktiviti menjana pendapatan individu yang dilaksanakan mengikut minat peserta.
- Tujuan program ini dijalankan adalah untuk meningkatkan taraf kehidupan isi rumah miskin atau miskin tegar yang berdaftar dalam sistem e-Kasih.
- Peserta yang dipilih hendaklah terdiri daripada Ketua Isi Rumah (KIR) atau Ahli Isi Rumah (AIR) dan belum pernah menerima sebarang bantuan AZAM atau bantuan ekonomi yang lain.
- Selain itu, program ini juga memberi peluang kepada peserta untuk mencari sumber pendapatan alternatif dalam usaha untuk meningkatkan pendapatan isi rumah.
- Di samping itu, terdapat usaha berterusan yang dijalankan melalui pelbagai program perubahan minda, motivasi dan peluang menjana pendapatan.

Projek Komuniti

- Projek komuniti merupakan salah satu program yang dilaksanakan di bawah program AZAM Kerja JTK Sarawak.
- Projek komuniti juga merupakan program jana pendapatan yang dilakukan secara berkelompok iaitu seramai 5 peserta dalam sebuah kumpulan.
- Bantuan yang diberi berpotensi untuk meningkatkan taraf hidup komuniti dan adalah merupakan aktiviti kelaziman komuniti yang dibantu.

Projek Penempatan dan Latihan (2PL)

- Program 2PL merupakan program yang menyediakan peluang pekerjaan dan latihan kepada peserta bersesuaian dengan latar belakang pendidikan dan sosial mereka melalui kerjasama antara JTK Sarawak dengan majikan, agensi kerajaan dan badan bukan kerajaan.
- Objektif program ini dilaksanakan adalah untuk mengeluarkan isi rumah miskin tegar dan miskin yang berdaftar dalam sistem e-Kasih melalui peningkatan pendapatan.
- Program ini dijalankan bagi menyediakan peluang latihan bagi tujuan peningkatan kerjaya dan program bimbingan dan motivasi dijalankan bagi menggalakkan isi rumah untuk bekerja dan menjana pendapatan.
- Peserta hendaklah terdiri daripada Ketua Isi Rumah (KIR) atau Ahli Isi Rumah (AIR) dan belum pernah menerima bantuan AZAM Kerja.

Income Generated Programme

- *Income Generated Programme is a programme designed to enable the participants to increase their income based on their field of interest.*
- *The objective of this programme is to raise the living standard of the poor households or the hardcore poor people registered in the e-Kasih system.*
- *The programme participants consist of the Head of a Household (KIR) or the Member of a Household (AIR).*
- *Apart from that, it provides opportunities for the participants to find alternative sources of income in order to increase their income.*
- *The ongoing efforts are also conducted through various programmes in order to change the participants' mindset, to motivate them and to open-up their mind to secure opportunities to further generate more income.*

Community Project

- *The project is one of the programmes implemented under the AZAM Kerja Programme by Department of Labour Sarawak.*
- *This project provides opportunities to the members of a community to increase their incomes through a group project. Each group should consist of at least 5 participants.*
- *The various assistances provided under his programme will unearth the potential of the participants to improve their standard of living and thereafter the standard of living of their community as a whole.*

Place and Train Programme (2PL)

- *This programme is designed to provide employment and training opportunities to the eligible participants according to their educational status and social background through a smart partnership of the Department of Labour Sarawak with the relevant employers, the government agencies and the non-governmental organisations.*
- *The main objective of this programme is to help the participants to increase their income in order to remove these hardcore poor and the poor households from the registered list in the e-Kasih system.*
- *Training opportunities are provided to tailor for the career advancement of these households. In addition, guidance and motivation programmes are also conducted in order to encourage the households to work to generate income.*
- *The participants must be from the registered Head of Household (KIR) or Member of Household (AIR) and have never received any assistance from AZAM Kerja before this.*

Golongan miskin dan miskin tegar yang didaftarkan dalam sistem e-Kashih



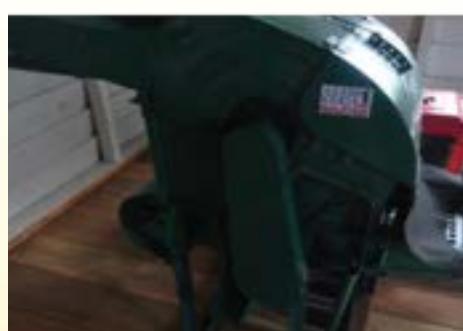
**Jadual 7.3: Program Khas Azam Kerja e-Kashih JTK Sarawak 2014
Program Penempatan Latihan (2PL) dan Program Jana Pendapatan Individu (JAPI)**

**Table 7.3 : Special Programme of Azam Kerja e-Kashih JTK Sarawak 2014
(Train and Place Programme and Income Generated Programme)**

BIL NO	PTK BAHAGIAN PTK DISTRICTS	BILANGAN PESERTA 2PL 2PL PARTICIPANTS	BILANGAN PESERTA JAPI JAPI PARTICIPANTS
1.	Bintulu	88	12
2.	Betong	41	49
3.	Kuching	214	26
4.	Serian	74	25
5.	Kota Samarahan	55	30
6.	Sibu	45	87
7.	Miri	134	32
8.	Sri Aman	27	12
9.	Limbang	6	30
10.	Kapit	16	16
11.	Marudi	4	39
12.	Sarikei	65	9
13.	Saratok	10	23
14.	Mukah	33	3
15.	Bakun	6	30
16.	Lawas	5	28
JUMLAH TOTAL :		823	451

Jadual 7.4: Program Khas Azam Kerja e-Kasih JTK Sarawak 2013 (Projek Komuniti)
Table 7.4 : Special Programme of Azam Kerja e-Kasih JTK Sarawak 2013 (Community Project)

BIL NO	PTK BAHAGIAN PTK DISTRICTS	LOKASI LOCATION	TARIKH PELANCARAN / PELAKSANAAN LAUNCHING/ IMPLEMENTATION DATE	JENIS PROJEK KOMUNITI TYPE OF COMMUNITY PROJECT	BILANGAN PESERTA NUMBER OF PARTICIPANTS
1.	Mukah	Rh. Jakong, Sg. Sebuloh, Balingian, Mukah	07.07.2014	Pemprosesan Padi dan Beras	6
2.	Miri	Rh. Wilson Juna, Sg. Nakat, Bukit Song, Miri	19.08.2014	Kraftangan Rotan	11
3.	Bintulu	Rumah Edi Jemah, SG. Annau	7.12.2013	Kraftangan Berasaskan Manik	6
4.	Lawas	Kampung Tang Itong, Lawas	21.08.2014	Pembuatan Kraftangan Kulit Kayu/Wood Craft	7
5.	Sarikei	Rh. Jilap, Sugai, Pakan.	11.09.2014	Projek Sayur Berkelambu	9
6.	Bintulu	Rumah Sureng, SG Sebemban	2.11.2013	Projek Penanaman Sayur/ Vegetable crops	6
7.	Saratok	Rh. Brundang, Sg. Antu, Roban.	16.10.2014	Projek Pemprosesan Padi dan Beras	5
8.	Serian	16.10.2014	30.10.2014	Projek Jualan/	5
9.	Betong	Rh. Akoh, Medamit	28.11.2014	Pemprosesan Lada Hitam/	5
10.	Kota Samarahan	Kampung Baru, Sundar	30.11.2014	Projek Membuat Kuih/	7
11.	Sri Aman	Kampung Kupang	20.12.2014	Projek komuniti kraftangan	5
12.	Sibu	Kampung Gerigat	08.12.2014	Penanaman Sayur- sayuran dan tanaman kontan (Jagung)	6
JUMLAH / TOTAL :				78	



Projek Komuniti Pemprosesan Padi Beras di Rh.
Jakong, Sg. Sebuloh, Balingian Mukah
Community Project for Processing Paddy in Rh.
Jakong, Sg. Sebuloh, Balingian Mukah



Projek Komuniti Penghasilan Kraftangan
Manik di Rumah Edi Jemah, SG. Annau,
Bintulu

Community Project of Producing of
Beads Handicraft at Rumah Edi Jemah,
SG. Annau, Bintulu



Peserta yang menghadiri Ceramah Pengurusan
Kewangan pada 4 Disember 2014 di Pejabat
Tenaga Kerja Lawas

The participants attending the Financial Literacy
Talk on 4 December 2014 at Labour Office Lawas



Ceramah Pengurusan Kewangan yang diadakan
pada 16-17 Oktober 2014 di Dewan Masyarakat,
Serian

Financial Literacy Talk on 16-17 Oktober 2014
held at Serian Community Hall.

Agenzi Pekerjaan Swasta (APS)

Dalam tahun 2014, sebanyak 51 permohonan untuk mendapatkan Lesen APS di bawah Akta Agenzi Pekerjaan Swasta 1981 telah dikendalikan berbanding 46 permohonan dalam tahun 2013. Maklumat permohonan adalah seperti di Jadual 7.5.

Private Employment Agency (PEA)

In 2014, 51 applications for PEA Licence under the Private Employment Agencies Act 1981 were received as compared to 46 in 2013. The details of the applications are shown in Table 7.5.

Jadual 7.5: Bilangan Permohonan Lesen Agenzi Pekerjaan Swasta
Table 7.5: Number of Application for License of Private Employment Agency

Tahun Year	Baru New	Pembaharuan Renewal	Jumlah Total
2013	5	41	46
2014	12	39	51

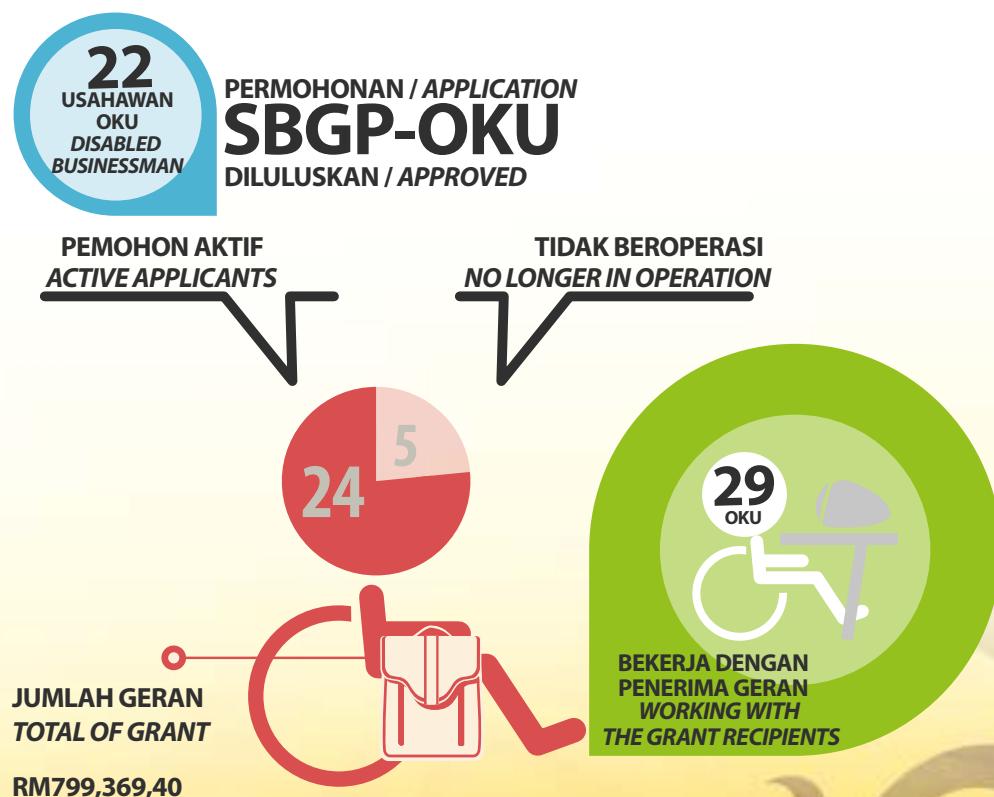
Penyertaan Orang Kurang Upaya (OKU) dalam pasaran buruh Participation of the disabled persons in the labour market

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak juga telah dipertanggungjawabkan memastikan penyertaan Orang Kurang Upaya (OKU) dalam pasaran buruh yang merangkumi pendaftaran dan penempatan dalam pekerjaan. Seramai 26 orang OKU telah berjaya digaji oleh usahawan OKU yang telah menerima bantuan geran SBGP-OKU.

Disamping itu, JTK Sarawak juga bertanggungjawab memantau perniagaan penerima geran Skim Bantuan Galakan Perniagaan Orang Kurang Upaya (SBGP-OKU) untuk memastikan perniagaan mereka berkembang, pendapatan syarikat meningkat dan janji untuk menggaji OKU lain tercapai.

The Sarawak Labour Department has been given the responsibility to ensure that the disable person is participating in the labour market workforce which include registration dan jobs placement. A total of 26 disable persons has been successfully employed by the recipient of SBGP-OKU.

The labour department is also responsible for monitoring the businesses of SBGP-OKU recipients to ensure that the business is expanding, profiting and the pledge to employ other OKU was achieved.



Skim Bantuan Galakan Perniagaan Orang Kurang Upaya (SBGP-OKU)

Skim Bantuan Galakan Perniagaan Orang Kurang Upaya (SBGP-OKU) adalah satu strategi kerajaan untuk “bantu usahawan OKU membantu OKU lain mendapatkan pekerjaan melalui pengembangan perniagaan usahawan OKU”. Projek ini telah mula dilaksanakan semenjak tahun 2007.

Sehingga tahun 2014 sebanyak 29 permohonan telah diluluskan dengan bayaran geran berjumlah RM 799,369.40. Maklumat lanjut adalah seperti di Jadual 7.6.

Jadual 7.6: Bil. Permohonan dan Amaun Geran yang Diluluskan
Table 7.6: No. of Applications and Amount of Grant Approved

Tahun Year	Bil. Permohonan Diluluskan No. of Applications Approved	Jumlah Diluluskan (RM) Amount Approved (RM)
2007	8	155,000.00
2008	4	165,000.00
2009	5	100,000.00
2010	1	77,000.00
2011	1	88,779.00
2012	2	74,689.00
2013	4*	100,716.00
2014	4	38,185.40
Jumlah Total	29	799,369.40

Nota: Sebanyak 3 permohonan kali kedua diluluskan dalam tahun 2013
Note: A total of 3 second time applications was approved in the year 2013.



Encik Gira Ak Empalah pemilik Kedai Shalom 1Malaysia menerima plak dari Y.B. Menteri Sumber Manusia sempena Program Penempatan Pekerjaan Azam Kerja Peringkat Negeri Sarawak Pada 27.09.2014 hingga 28.09.2014 bertempat di Stadium Perpaduan Kuching.

Mr. Gira anak Empalah, the proprietor of Kedai Shalom 1Malaysia, receiving a plaque from Honorable Minister of Human Resources during the Job Placement Programme Sarawak state level. The programme was held on 27th-28th September 2014 at Stadium Perpaduan, Kuching.

Business Incentive Assistance Scheme for Disabled Persons

Business Incentive Assistance Scheme for the Disabled Person is a government strategy to “assist OKU businessmen in assisting other OKU to secure employment through the expansion of the OKU businesses” This project was implemented since the year 2007. Until the year 2014 a total of 29 applications were approved under this scheme involving the disbursement of RM 799,369.40. Further details are shown in Table 7.6.



Encik Medam Anak Nuber pemilik Motion Prosthetic Orthotic Center memberi penerangan kepada Y.B. Menteri semasa lawatan pameran booth.

Mr Medam anak Nuber, the owner of Motion Prosthetic Orthotic Centre, is seen briefing the honourable minister during his visit to the exhibition booth.



Mewujudkan Peluang Pekerjaan Dan Menjamin Hak Pekerja

*Creating Employment Opportunities
And Ensuring Employees' Rights*

- Responsif kepada keperluan majikan selaras dengan perubahan suasana perburuhan semasa
- *Responsive towards employers' needs in accordance with the current labour environment*

Pengeluaran Permit Perburuhan

Pengeluaran permit perburuhan di bawah Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76) kepada majikan ialah bertujuan memberi pengecualian kepada mereka daripada beberapa peruntukan Ordinan tersebut bagi tujuan memudahkan operasi syarikat. Dalam tahun 2014, sebanyak 136 permit perburuhan diluluskan oleh Pengarah Tenaga Kerja Sarawak. Maklumat lanjut adalah seperti berikut:-

Issuance of Labour Permits

The issuance of labour permit to employers under the Labour Ordinance (Sarawak Cap. 76) is to provide them with exemption on several provisions of the Ordinance for the purpose of facilitating the company's operation. In 2014, 136 labour permits were approved by the Director of Labour Sarawak. Details are as follows:-

Jadual 8: Jenis Permit Perburuhan yang Dikeluarkan Dalam Tahun 2013
Table 8: Type of Labour Permits Issued in the Year 2013

Bil. No.	Jenis Permit Type of Permit	Bil. Keputusan Dikeluarkan No. of Decision Issued
1	Menyimpan Rekod Daftar Pekerja di Ibu Pejabat <i>Keeping Labour Register Record at Head Quarters</i>	84
2	Potongan Levi <i>Deduction of Levy</i>	27
3	Potongan Gaji <i>Deduction of Wages</i>	12
4	Sekatan Kerja Lebih Masa Melebihi 104 Jam <i>Overtime Restrictions more than 104 Hours</i>	6
5	Sekatan Wanita Bekerja Malam <i>Prohibition of Women Working at Night</i>	5
6	Kelonggaran Masa Bekerja <i>Flexible Working Hour</i>	1
7	Pendahuluan Gaji <i>Advances of Wages</i>	1
Jumlah Total		136

Selain daripada itu, jenis permit yang boleh dipohon oleh majikan di bawah Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76) adalah seperti di bawah.

Meanwhile, types of permits that can be applied by the employer under Labour Ordinance (Sarawak Cap. 76) are shown below.

BIL NO	JENIS PERMIT TYPE OF PERMIT
1.	Permit Pengumpulan Cuti Rehat Mingguan [Seksyen 105B (3)] <i>Permit for Accumulation of Weekly Rest Day [Section 105B(3)]</i>
2.	Waktu Kerja Syif <i>Shift Working Hours</i>
3.	Permit untuk Menyimpan Daftar dalam Bentuk Lain [Seksyen 59(3)] <i>Permit for Registration Storage in Different Order [Section 105B(3)]</i>



Mewujudkan Peluang Pekerjaan Dan Menjamin Hak Pekerja

*Creating Employment Opportunities
And Ensuring Employees' Rights*

- Pendidikan Perburuhan
- *Labour education*
- Penyata Guna Tenaga Kebangsaan 2013/2014
- *National Employment Return 2013/2014*

Program Pendidikan Perburuhan

Program ini ialah bertujuan untuk memberikan pendidikan dan perkembangan terkini kepada masyarakat industri, pekerja dan bakal pencari kerja mengenai undang-undang perburuhan.

Program ini disampaikan melalui ceramah, wawancara radio, khidmat nasihat, pameran, pemeriksaan berkanun dan melalui edaran risalah-risalah.

Maklumat terperinci aktiviti-aktiviti yang dijalankan di bawah program ini pada tahun 2014 adalah dalam Jadual 9.

Jadual 9: Aktiviti-aktiviti di bawah Program Pendidikan Perburuhan
Table 9: Activities under the Labour Education Programme

Aktiviti Activity	2013	2014	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Ceramah Perburuhan <i>Labour Talk</i>	180	144	-20.0%
Wawancara Radio <i>Radio Talk</i>	46	61	+32.6%
Khidmat Nasihat <i>Advisory Services</i>	66,979	63,694	-4.9%
Risalah Diedarkan <i>Brochured Distributed</i>	97,984	129,134	+31.8%



Minimum Wages Nationwide Integrated Clinics: Towards Successful Transition And Enhancing Produktivity Telah diadakan di Pusat Penerangan Islam, Kuching pada 24 Februari 2014.

Minimum Wages Nationwide Integrated Clinics: Towards Successful Transition And Enhancing Produktivity held at Auditorium Islamic Information Centre on 24 February 2014

Labour Education Programme

This program is for the purpose of educating the industrial communities, workers and jobseekers on labour legislations.

It is being carried out through various means such as giving talks, radio talks, advisory services, exhibitions and through distributions of pamphlets.

The details of activities carried out under this program in 2014 are shown in Table 9.



Sesi Sidang Media Sempena Minimum Wages Nationwide Integrated Clinics
Press Release Session during Minimum Wages Nationwide Integrated Clinics

Penyata Guna Tenaga Kebangsaan 2013/2014

Maklumat terperinci aktiviti-aktiviti yang dijalankan di bawah program ini pada tahun 2014 adalah dalam Jadual 9.1.dalam Jadual 9.

Jadual 9.1: Penyata Guna Tenaga Kebangsaan 2013/2014
Table 9.1: 2013/2014 National Employment Return Survey

Aktiviti Activity	Sasaran/Target	Pencapaian/Achievement	Peratus Perubahan Changes in Percentage
Bilangan Borang Yang Diedar/Total of Form Distributed	6,161	6,161	100%
Bilangan Borang Yang Dikembalikan/Total Form Retured	6,161	5,571	90.4%
Bilangan Borang Yang dikey-in/Total Form Key In	5,571	5,548	99.6%

2013/2014 National Employment Return Survey

The details of activities carried out under this program in 2014 are shown in Table 9.1.



Mewujudkan Peluang Pekerjaan Dan Menjamin Hak Pekerja

*Creating Employment Opportunities
And Ensuring Employees' Rights*

- Sistem pentadbiran dan kemahiran staf
- *Department's administration system and staff's skill*

Latihan

Secara keseluruhannya, seramai 291 orang pegawai dan kakitangan Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah menghadiri latihan pada tahun 2014.

Bilangan latihan yang telah dihadiri adalah sebanyak 354 di mana 19 darinya ialah anjuran Jabatan ini.

Ringkasan latihan yang dianjurkan oleh Jabatan ini adalah seperti di Jadual 10.

Training

Approximately, 291 officers and staff from Department of Labour Department Sarawak have attended various training in 2014.

The number of courses attended was 354, of which 19 were organised by the Department itself.

The details of the training organised by the Department are shown in Table 10.

Jadual 10: Senarai Latihan Anjuran Jabatan Tenaga Kerja Sarawak 2014
Table 10: List of Training Organised by the Department of Labour Sarawak in 2014

Bil No.	Nama Kursus Name of Course	Tempat Venue	Tarikh Date	Bil. Peserta No. of Participants		
				P&P	SK 1&2	Jumlah Total
1.	Program Latihan Sistem Pengurusan Aset (SPA)	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	12.03.2014 Hingga 13.03.2014	3	41	44
2.	Bengkel Pengurusan AsetTak Alih Kerajaan (mySPATA) Zon Sarawak Tahun 2014	Bilik Latihan, Level 2 & 3 (West) Commerce Dot Com Sdn.	25.03.2014 Hingga 27.03.2014	-	27	27
3.	Bengkel Laman Web Rasmi Jabatan Tenaga Kerja Sarawak	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	01.04.2014 Hingga 02.04.2014	4	4	8
4.	Bengkel Latihan e-Bidding	Bilik Latihan, Level 2 & 3 (West) Commerce Dot Com Sdn.	10.04.2014 Hingga 11.04.2014	7	23	30
5.	Bengkel Pengurusan Perakaunan & Kewangan AZAM Kerja Bagi Pembantu Tadbir Kewangan (W17/W22)	Bilik Latihan, Level 2 & 3 (West) Commerce Dot Com Sdn.	07.05.2014 Hingga 08.05.2014	-	33	33
6.	Kursus National Employment Return (NER) Online Survey 2014	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	09.06.2014	-	30	30
7.	Taklimat Perolehan Aset Bagi Tahun 2015	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	22.08.2014	12	10	22
8.	Taklimat Undang-Undang Perburuhan Dan Pengendalian Kes Buruh	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	25.08.2014 Hingga 27.08.2014	7	18	25

9.	Taklimat /Perbincangan Berkaitan Permohonan Penggajian Pekerja Bukan Pemastautin	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	27.08.2014 Hingga 28.08.2014	7	18	25
10.	Perbincangan Cadangan Menyediakan Format Baru Borang Untuk Penguatkuasaan Seksyen 60 Ordinan Buruh Sarawak	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	29.08.2014	12	-	12
11.	Kursus Meningkatkan Kompetensi pegawai Pelaksana AZAM Kerja JTK Sarawak Bagi Pembantu Perhubungan Perusahaan gred S17/S22	Hotel 56 Kuching, Sarawak	03.09.2014 Hingga 05.09.2014	-	38	38
12.	Kursus Pemandu Cemerlang	Hotel 56 Kuching, Sarawak	17.10.2014 Hingga 18.10.2014	-	25	25
13.	Kursus Kesedaran Keselamatan	Hotel 56 Kuching, Sarawak	18.10.2014 Hingga 19.10.2014	-	37	37
14.	Kursus Jurubahasa	Hotel 56 Kuching, Sarawak	27.10.2014 Hingga 29.10.2014	-	13	13
15.	Kursus Penyampaian Saman	Hotel 56 Kuching, Sarawak	28.10.2014 Hingga 30.10.2014	-	19	19
16.	Mesyuarat/Lab Hala Tuju AZAM Kerja 2015 Jabatan Tenaga Kerja Sarawak	Hotel Four Points (By Sheraton) Kuching	15.11.2014 Hingga 19.12.2014	15	30	45
17.	Perbincangan Monitoring System On The Employment Of Non-Sarawakians (MSEN) System Preview/Modul Lesen	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	03.12.2014	5	6	11
18.	Taklimat Pelaksanaan LNPT 2014 Jabatan Tenaga Kerja Sarawak	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	04.12.2014	16	14	30
19.	Mesyuarat/Lab Penempatan SasaranAZAM Kerja 2015 Jabatan Tenaga Kerja Sarawak	Imperial Hotel Kuching, Sarawak.	07.12.2014 Hingga 10.12.2014	8	16	24
Jumlah keseluruhan Grand Total				96	402	498

Perjawatan

Pada tahun 2014, seramai 29 orang pegawai dan kakitangan baru telah melapor diri dan bertugas di Jabatan Tenaga Kerja Sarawak. Dengan adanya pertambahan pegawai dan staf ini, Jabatan berharap dapat mempertingkatkan lagi mutu penyampaian perkhidmatan kepada pelanggan.

Sepanjang tempoh tahun yang sama, 2 orang pegawai yang berjawatan sebagai Pembantu Perhubungan Perusahaan Gred S17 telah dinaikkan pangkat ke Gred S22 secara *Time-based* berasaskan kecemerlangan prestasi mereka.

Penerima Anugerah Darjah, Pingat dan Bintang

Seorang pegawai telah menerima Pingat daripada Seri Paduka Baginda Yang Di-Pertuan Agong Malaysia, Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah. Manakala 3 orang pegawai dan kakitangan telah menerima Darjah dari Tuan Yang Terutama Yang Di-Pertua Negeri Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib bin Mahmud.

Bil. No.	Nama Penerima <i>Name of Recipients</i>	Pingat <i>Medals</i>	Gred Grade	Pejabat Tenaga Kerja <i>Labour Office</i>
1	August Buma	Pingat Terpuji Jubli Emas (P.T.E)	Jusa C	Ibu Pejabat Headquarters
2	Hayati binti Narayan	Pingat Bintang Kenyalang (P.B.K)	S54	Ibu Pejabat Headquarters
3	Andon ak. Ladi	Pingat Perkhidmatan Bakti (P.P.B)	S41	Ibu Pejabat Headquarters
4	Bujang Wali-Ee bin Bidin	Pingat Pangkuhan Negara (P.P.N)	W22	PTK Sri Aman

Anugerah Perkhidmatan Cemerlang

Anugerah Perkhidmatan Cemerlang merupakan penghargaan Kerajaan kepada kakitangannya yang telah memberi mutu perkhidmatan atau kuantiti sumbangan yang melebihi daripada keperluan tanggungjawab biasa bagi jawatannya.

Penilaian dibuat setiap tahun oleh Panel Pembangunan Sumber Manusia Jabatan Tenaga Kerja Sarawak. Setiap penerima Anugerah Perkhidmatan Cemerlang dianugerahkan sijil dan hadiah prestasi berjumlah RM 1,000. Penerima anugerah juga berpeluang memajukan kerjaya dan dicalonkan untuk menerima anugerah kebesaran di peringkat Persekutuan dan Negeri.

Staffing

In year 2014, 29 new officers and staff reported for duty at the Department of Labour Sarawak. With the additional personnel, the Department will be able to further improve its service delivery to the clients.

During the same year, 2 officers holding the post of Assistant Industrial Relations have also promoted from Grade S17 to Grade S22 under the time-based basis for their excellence services rendered.

Recepients of Awards and Medals

One officer received the Medal from His Royal Highness the Yang Di-Pertuan Agong of Malaysia, Tuanku Abdul Halim Mu'azam Shah. The other 3 officers and staff received the Degree from His Excellency Yang Di-Pertua Negeri Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib bin Mahmud.

Excellent Services Award

The Excellent Service Award is a form of recognition given by the Government to its employees who have exceeded expectations in their duties and/or have gone beyond the normal responsibilities of the job.

Evaluations are conducted annually by the Human Resources Development Panel established at a ministry or department level for this purpose. Each recipient of the Excellent Service Award will receive a certificate and a cash prize of RM 1,000. The recipient could also be considered for career advancement opportunities and be recommended to receive awards at the Federal and State level.

Pada 24 Mac 2014, Majlis Anugerah Perkhidmatan Cemerlang telah diadakan di Pusat Latihan Tinggi Teknologi (ADTEC) di Bintulu dan dirasmikan oleh Menteri Sumber Manusia, YB Dato' Sri Richard Riot anak Jaem.

Seramai 23 orang pegawai dan kakitangan Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah dipilih untuk menerima Anugerah Perkhidmatan Cemerlang 2013. Jadual di bawah menunjukkan kumpulan gred dan bilangan penerima anugerah tersebut.

In 24 March 2014, The Excellent Service Award was held at Advance Technology Training Centre (ADTEC) Bintulu. The ceremony was officiated by Yang Berbahagia Dato' Sri Richard Riot anak Jaem, the Minister of Human Resources

There were 23 officers and staffs of the Department of Labour Sarawak were successfully selected to receive the Excellent Service Award 2013. The table below shows the grade and number of recipients for the Award:

Bil. No.	Kumpulan Gred/Jawatan <i>Category of Grade/Post</i>	Bil. Penerima No. of Recipients
1	Pengurusan dan Profesional <i>Professional and Management</i>	4
2	Sokongan 1 (27 – 40) <i>Supporting 1 (27 – 40)</i>	4
3	Sokongan 2 (1 – 26) <i>Supporting 2 (1 – 26)</i>	15
Jumlah Total		23



*Penerima Anugerah Excellence Service Award.
Excellence Service Award*

Berikut adalah senarai penerima Anugerah Perkhidmatan Cemerlang Bagi Tahun 2013 dari Jabatan Tenaga Kerja Sarawak:

The list of recipients of the Excellent Service Award 2013 from the Department of Labour Sarawak are as below:

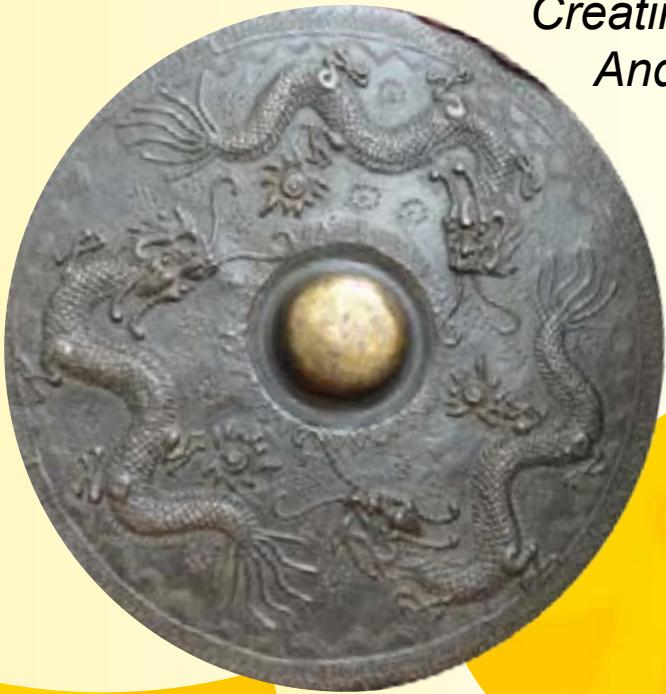
Bil. No.	Nama Penerima Name of Recipients	Gred Grade	Pejabat Tenaga Kerja Labour Office
1	Hayati binti Narayan	S54	Ibu Pejabat Headquarters
2	Nur Huda bt Mohd Imran	S44	Ibu Pejabat Headquarters
3	Jessie anak Bidut	S41	PTK Serian
4	Lio Siang Yun	S41	PTK Marudi
5	Stia anak Maon	S32	Ibu Pejabat Headquarters
6	Haji Nurul Ashikin bin Bohari	S32	PTK Saratok
7	Fabian Punan ak Liam	S32	PTK Lawas
8	Julinah binti Jamalaldin	S32	PTK Serian
9	Sawiyah binti Futera	N17 (KUP)	Bakun
10	Siti Khamariah binti Openg	W17	PTK Kota Samarahan
11	Khairul Annuar Khan Bin Marzukie	S17	PTK Sarikei
12	James Abidin ak Mathew Karot	N17	PTK Sri Aman
13	Masitah binti Mohd Fadzil	W17	Ibu Pejabat Headquarters
14	Dayang Kartini @ Karnini binti Awang Malek	N17 (KUP)	PTK Bintulu
15	Dayang Alepah binti Awang Karim	N17 (KUP)	PTK Kapit
16	Norina binti Abdul Rashid	L17	Ibu Pejabat Headquarters
17	Normasitah binti Madian	FT17	PTK Miri
18	Olises ak Kubong	S17	PTK Mukah
19	Masrol bin Mahidi	N1	PTK Saratok
20	Delin bin Amin	R3	PTK Kuching
21	Asmat bin Said	N3	PTK Limbang
20	Conrad anak Benet	R3	PTK Sibu
23	Mohamad Osman bin Kosoi	N1	PTK Bintulu



Mewujudkan Peluang Pekerjaan Dan Menjamin Hak Pekerja

*Creating Employment Opportunities
And Ensuring Employees' Rights*

- Pengurusan Maklumat
- *Information Management*



Di bawah fungsi ini Bahagian Penyelidikan dan Maklumat telah menjalankan aktiviti-aktiviti berikut:

Under this function, Research And Information Division has been working on these activities :

Penyelidikan dan Maklumat	Research and Information
<p>1. Unit Penyelidikan, Perancangan & Dokumentasi</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Menjalankan kajian tentang tren tenaga kerja, upah dan pasaran buruh;▪ Mengeluarkan penerbitan berkala mengenai tren perburuhan dan maklumat pasaran buruh;▪ Menyediakan pelan strategik dan <i>Business Plan</i> Jabatan;▪ Menyediakan laporan bulanan dan tahunan Jabatan;▪ Menyediakan Petunjuk Prestasi Utama Jabatan;▪ Menyediakan input untuk laporan tahunan bagi Kementerian atau menyediakan kertas kerja berkaitan perkara perburuhan negeri Sarawak;▪ Menjalankan Kajian Guna Tenaga Kebangsaan;▪ Memberikan maklumbalas berkaitan soalan-soalan Parlimen, Dewan Undangan Negeri dan Jemaah Menteri;▪ Mengumpul dan menganalisis data / perangkaan perburuhan melalui Sistem <i>Labour Market Database (LMD)</i>; dan▪ Membekalkan maklumat dan data perburuhan kepada pihak "Stakeholder".	<p>1. Research, Planning and Documentations Unit</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <i>Conducting surveys on labour matters including wage trends and labour market;</i>▪ <i>Publish periodicals on labour trends and information on labour market;</i>▪ <i>Preparing the Department's Strategic Plan and Business Plan;</i>▪ <i>Preparing the Department's monthly and annual reports;</i>▪ <i>Preparing the Department's Key Performance Indicators;</i>▪ <i>Preparing the Department's inputs for the Ministry's annual report;</i>▪ <i>Conducting National Employment surveys;</i>▪ <i>Giving inputs in relation to questions raised in Parliament, State Legislative Assembly and the Cabinet;</i>▪ <i>Collecting and analysing data on labour matters through Labour Market Database (LMD) System; and</i>▪ <i>Furnishing labour informations and data for the Stakeholders.</i>

<p>2. Unit Teknologi Maklumat dan Komunikasi (ICT)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Membangunkan dan menguruskan Laman Web Rasmi Jabatan mengikut kriteria yang telah ditetapkan oleh MAMPU dan MDEC; ▪ Menyediakan sokongan teknikal bagi Projek Kerajaan Elektronik dan projek Kementerian /Jabatan; ▪ Menguruskan aset dan kemudahan ICT Jabatan; ▪ Memastikan pelaksanaan dan pematuhan Dasar Keselamatan ICT, pekeliling dan garis panduan yang dikeluarkan; ▪ Merancang dan menguruskan latihan ICT dan aplikasi mengikut keperluan Jabatan; ▪ Merancang dan membangun sistem atau aplikasi baru untuk keperluan Jabatan; ▪ Menaiktaraf sistem dan aplikasi sedia ada berdasarkan keperluan jabatan dan perubahan semasa; dan ▪ Mengurus pangkalan data bagi memastikan kebolehdapatan dan kebolehpercayaan sumber maklumat Jabatan. 	<p>2. Information and Communication Technology Unit</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Developing and managing the Department's official website in accordance with the directives and criteria set by MAMPU and MDEC ;</i> ▪ <i>Providing technical support for the Electronic Government Project;</i> ▪ <i>Managing the Department's ICT assets and facilities;</i> ▪ <i>Ensuring the implementation of and compliance with security policies or measures on the ICT facilities as provided for in the circulars and guidelines;</i> ▪ <i>Planning and organising ICT training according to the Department's requirement;</i> ▪ <i>Developing new system or application according to the Department's requirement;</i> ▪ <i>Enhancing Department's existing system or application in accordance with the Department's requirement; and</i> ▪ <i>Managing Department's various databases to ensure availability and reliability of the Department's source of information.</i>
---	---

SISTEM DALAMAN YANG TELAH DIBANGUNKAN UNTUK JABATAN TENAGA KERJA SARAWAK

Sistem e-Jadual Kes Buruh (eJKB) v3.2

Sistem e-Jadual Kes Buruh (eJKB) v1.0 dibangunkan untuk kegunaan pegawai JTK Sarawak dalam mengendalikan prosiding kes buruh dan khasnya untuk pemantauan Bahagian Penguatkuasaan. Sistem ini mula dilaksanakan pada Mei 2010. Pengadu dan Defendant dapat membuat capaian melalui Internet untuk mendapatkan tarikh sebutan/perbicaraan untuk sesebuah kes di bawah Mahkamah Buruh Sarawak. Sistem ini telah membantu menjimatkan masa dan kos pelanggan.

Melalui sistem ini, Bahagian Penguatkuasa di Ibu Pejabat dapat memantau kes-kes buruh dan menjanakan laporan setiap PTK dengan cepat.

Sistem ejKB telah dinaiktaraf dari semasa ke semasa untuk kemudahan pengguna. Pada 30 September 2014, versi v3.2 telah dikeluarkan. Antara pengemaskinian yang telah dibuat adalah :

- 2.1 Mencetak Notis Sebutan (Pengadu & Defendant)
- 2.2 Mencetak Notis Perbicaraan (Pengadu & Defendant)
- 2.3 Mencetak Surat Iringan
- 2.4 Senarai Kes yang dikendalikan oleh setiap PTK
(No.Kes, Nama Pengadu, Nama Defendant Tarikh Tuntutan, Status (Selesai/Belum Selesai), Tarikh Selesai)
- 2.5 Statistik Perbicaraan Kes Buruh tahunan.
(Nama Pejabat Tenaga Kerja, Bil Kes telah selesai, Bil. Kes Belum Selesai)

Capaian ke laman bagi kegunaan Pengadu dan Defendant adalah <http://jtkswk.mohr.gov.my/ejkb/>

INTERNAL SYSTEM HAS BEEN DEVELOPED FOR DEPARTMENT OF LABOUR SARAWAK

e-Jadual Kes Buruh (eJKB) System v3.2

System e-JKB system was developed to use by labour officer in handling labour court proceeding especially for monitoring purposes by Enforcement Division. This system was implemented in May 2010. The Claimant and Defendant can access through the internet to get the date and time for the mention or hearing at the Sarawak Labour Court. This system has helped customer to save their's time and costs.

Through this system, the Enforcement Division at Headquarters were able to monitor the cases throughout the states labour office and generate the reports from the system.

For the convenience of the users, e-JKB system was upgraded from time to time. On 30 September 2014, Version 3.2 has been released. Among the revisions that have been made are:

- 2.1 *Printing of Notice for Mention (Claimant and Defendant)*
- 2.2 *Printing of Notice for Hearing (Claimant and Defendant)*
- 2.3 *Printing of Cover Letter*
- 2.4 *List of cases handled by the labour offices (Case Number, Claimant Name, Defendant Name, Date of Claim, Status (Done / Pending), Date of Case Closed)*
- 2.5 *Yearly Statistic of Hearing cases (Name of Labour Office, Total Cases Completed, Total Cases Pending)*

Access to the site for the use by the Claimant and Defendant is <http://jtkswk.mohr.gov.my/ejkb/>

Bil	Tarikh	Masa	Catatan	Status	Nota				
1	2014-10-28	2:00 petg	Sebutan	Aksf	-	EDIT	N.S DEFENDAN	N.S PENGADU	PADAM
2	2014-10-30	3:00 petg	Bicara	Aksf	-	EDIT	N.B DEFENDAN	N.B PENGADU	PADAM
3	2014-11-03	4:00 petg	Sambung Bicara	Aksf	-	EDIT	N.SB DEFENDAN	N.SB PENGADU	PADAM
4	2014-11-06	3:40 petg	Keputusan	Aksf	-	EDIT	SURAT IRINGAN	SURAT IRINGAN	PADAM

Antarmuka mencetak notis sebutan / Bicara

Ruj. Kami:

Tarikh:

NOTIS SEBUTAN DEFENDAN

93250, KUCHING, SARAWAK

Tuan/Puan,

KES BURUH NO :
PENGADU :
DEFENDAN :

Perkara di atas adalah dirujuk. Disertakan salinan kenyataan tuntutan seperti di lampiran.

2. Sekiranya tuan/puan bersetuju dengan tuntutan tersebut, sila kirimkan Wang Pos/Bank Deraf kiriman bernilai RM 5 atas nama pengadu melalui Penolong Kanan Pengarah Pejabat Tenaga Kerja Kuching. Satu salinan perakuan penerimaan akan dikirimkan nanti.

3. Jika sebaliknya tuan/puan tidak bersetuju dengan tuntutan tersebut, sila hadir ke pejabat ini pada 28 Oktober 2014, jam 2.00 petang. Tuntutan tersebut akan disebut di Pejabat Tenaga Kerja Kuching, Tingkat 7, Bangunan KWSP, Jalan Uplands, Kuching pada tarikh dan masa yang telah ditetapkan di atas dengan tujuan mencapai penyelesaian. Tuan/puan tidak perlu membawa sebarang saksi pada hari itu.

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Saya yang menurut perintah,

()

b.p. Penolong Kanan Pengarah Tenaga Kerja Sarawak,
Pejabat Tenaga Kerja Kuching

Surat Notis Sebutan Defendan

Ruj. Kami:

Tarikh :

NOTIS PERBICARAAN PENGADU

93250, KUCHING, SARAWAK

Tuan/Puan,

KES BURUH NO :

PENGADU :

DEFENDAN :

Merujuk kepada perkara di atas, sila ambil perhatian bahawa perbicaraan adalah ditetapkan pada 30 Oktober 2014, jam 3.00 petang di Mahkamah Buruh di alamat Pejabat Tenaga Kerja Kuching, Tingkat 7, Bangunan KWSP, Jalan Uplands, Kuching.

2. Tuan/puan boleh membawa bersama saksi-saksi atau apa-apa dokumen yang berkaitan pada perbicaraan tersebut (jika ada). Sila sediakan dokumen-dokumen tersebut dalam 2 salinan. Tuan/Puan juga boleh diwakili peguam dalam perbicaraan tersebut jika perlu.
3. Sila ambil perhatian sewajarnya.

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Saya yang menurut perintah,

(
b.p. Penolong Kanan Pengarah Tenaga Kerja Sarawak,
Pejabat Tenaga Kerja Kuching

Surat Notis Perbicaraan Pengadu

Senarai kes yang dikendalikan Bagi Tahun 2014 Pejabat Tenaga Kerja Kuching

BIL	Nombor Kes	Nama Pengadu	Nama Defendant	Tarikh Tuntutan	Status
1.				27-OKT-2014	BELUM SELESAI
2.				25-OKT-2014	BELUM SELESAI
3.				22-SEP-2014	BELUM SELESAI
4.				22-SEP-2014	BELUM SELESAI
5.				22-SEP-2014	BELUM SELESAI
6.				19-SEP-2014	BELUM SELESAI
7.				19-SEP-2014	BELUM SELESAI

Statistik Perbicaraan Kes Buruh Bagi Tahun 2014

Bil. Pejabat	Bil. Kes Telah Selesai	Bil. Kes Belum Selesai
1. Ibu Pejabat		
2. Pejabat Tenaga Kerja Kuching		
3. Pejabat Tenaga Kerja Sibu		
4. Pejabat Tenaga Kerja Miri		
5. Pejabat Tenaga Kerja Sri Aman		
6. Pejabat Tenaga Kerja Serian		
7. Pejabat Tenaga Kerja Bintulu		
8. Pejabat Tenaga Kerja Bakun		
9. Pejabat Tenaga Kerja Sarakei		
10. Pejabat Tenaga Kerja Kapit		
11. Pejabat Tenaga Kerja Limbang		
12. Pejabat Tenaga Kerja Marudi		
13. Pejabat Tenaga Kerja Kota Samarahan		
14. Pejabat Tenaga Kerja Lawas		
15. Pejabat Tenaga Kerja Saratok		
16. Pejabat Tenaga Kerja Betong		
17. Pejabat Tenaga Kerja Mukah		
18. Jobsmalaysia Center (JMC)		
19. Pusat Transformasi Bandar (UTC) Sarawak		
Jumlah		

Sumber : Sistem e-JKB 29-Oct-2014 1532 HRS

Surat Notis Perbicaraan Pengadu

Sambutan Bulan Inovasi Kementerian Sumber Manusia (KSM)

Sempena Bulan Inovasi yang dianjurkan setiap bulan Oktober, semua jabatan dan agensi di bawah Kementerian Sumber Manusia telah menyertai pelbagai program anjuran Kementerian Sumber Manusia pada 29 hingga 31 Oktober 2014. Program ini memberi tumpuan terhadap inovasi dan kreativiti di samping memfokus aspek penyelesaian masalah di tempat kerja.

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak menghantar tiga jenis penyertaan iaitu:

- (i) Pertandingan Inovasi Terbaik;
- (ii) Pertandingan Fotografi; dan
- (iii) Pertandingan Laman Web Terbaik.

Jabatan juga membuka booth pameran dan mempromosikan tiga sistem dalaman yang iaitu Sistem Elektronik Jadual Kes Buruh versi 3.2, Sistem Elektronik eCourse dan Sistem Aplikasi Pemantauan Penggajian Pekerja Bukan Pemastautin (NREA) yang diwakili oleh Puan Aminah binti Mustapha, Encik Jason Chang Nyuk Kui dan Puan Kavitha Rajandran.

The Innovation Month of Ministry of Human Resources 2014

In conjunction with the Innovation Month which is organised in October every year, all of the departments and agencies under the Ministry of Human Resources participated in various programmes organized by the Ministry on 29th to 31st October 2014. The programme focuses on innovations and creativities, besides highlighting of problem solving aspect in the workplace.

Department of Labour Sarawak took part in three categories namely :

- i. The Best Innovation*
- ii. Photography Contest, and*
- iii. The Best Website Competition.*

The Department also put up an exhibition booth and promoting three internal system in the forms of the Electronic System for Labour Cases Schedule (eJKB) version 3.2, Electronic System eCourse and Non-Resident Employees Monitoring System (NREA). It was represented by Puan Aminah binti Mustapha, Encik Jason Chang Kui Nyuk and Puan Kavitha Rajandran.

Program ini telah memberi peluang kepada agensi dan jabatan untuk mempamerkan bahan inovasi dan kreativiti melalui KIK, Pertandingan Inovasi dan pameran.

JTK Sarawak telah menenangi Tempat Ketiga dalam Pertandingan Fotografi Terbaik yang diwakili oleh Encik Ewiim @ Ewiin Michael Sinar dari Pejabat Tenaga Kerja Kuching.

This programme provides an opportunity for departments and agencies alike to showcase their innovations and creativities through the CIC, the Innovation Competition and the exhibition.

During the programme, Department of Labour Sarawak managed to grab the third position in the Photography Competition through the entry by Encik Ewiim @ Ewiin Michael Sinar from Kuching Labour Office.



*Sesi bergambar dengan Pengarah JTK Sarawak sempena Bulan Inovasi KSM
Photography session with Director of Labour Sarawak during Innovation Month at KSM*



*Lawatan Menteri Sumber Manusia ke booth pameran JTK Sarawak
Exhibition booth JTK Sarawak visited by Minister of Human Resource*



**Lokasi Pejabat
Tenaga Kerja dan Jobs Malaysia
Centre**
*Location of Labour Offices and
Jobs Malaysia Centre*

Lokasi Pejabat Tenaga Kerja dan Jobs Malaysia Centre (JMC) ***Location of Labour Offices and Jobs Malaysia Centre (JMC)***

IBU PEJABAT JABATAN TENAGA KERJA SARAWAK

Tingkat 13, Bangunan Sultan Iskandar. Jalan Simpang Tiga,
Peti Surat No.1383, 93532 Kuching, Sarawak.

Tel: 082-242261 / 082-414062 Fax: 082-244909/082-237051

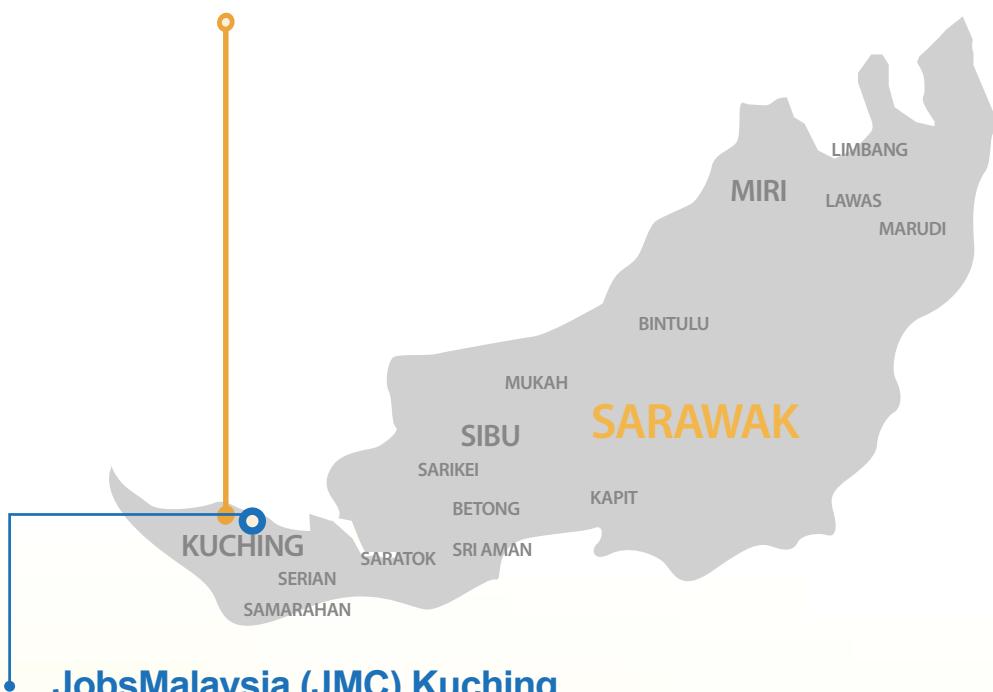
Telekerja: 082-242050

E-mel: jtknsarawak@mohr.gov.my

Laman Web: <http://jtkswk.mohr.gov.my>

Talian Terus Bilik Gerakan Gaji Minimum: 082-254281

Emel Bilik Gerakan Gaji Minimum: gajimin.swk@mohr.gov.my



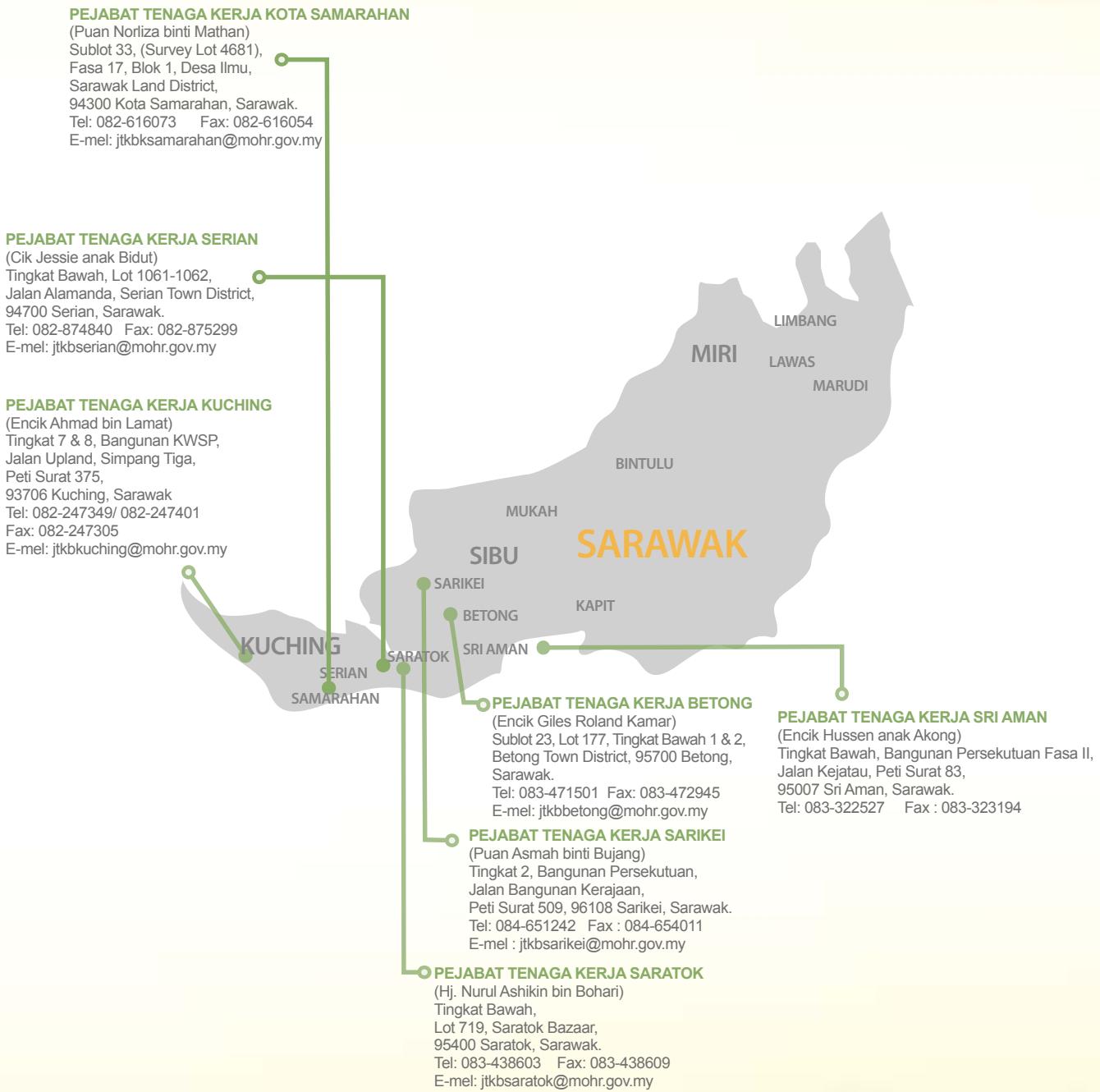
JobsMalaysia (JMC) Kuching

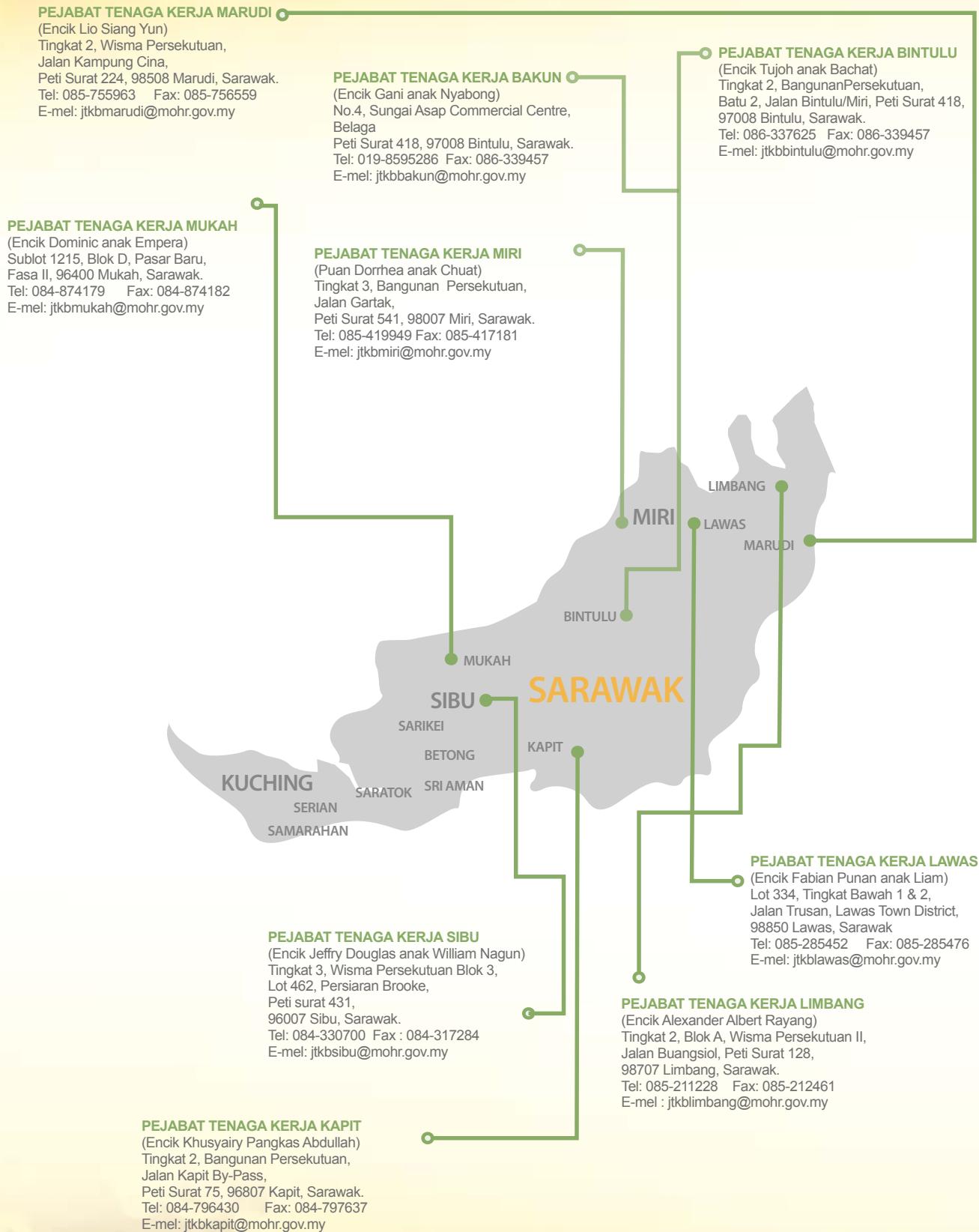
(Encik Asip anak Ganam)

Sublot 17, Lot 11884,
Ground Floor (Corner Lot),
KCLD, Jalan Tun Jugah,
93532 Kuching, Sarawak.

Tel: 082-576497 Fax: 082-576492

E-mel: jmckch@mohr.gov.my





Lokasi Atase Perburuhan

Labour Attaché Location

GENEVA, SWITZERLAND

Encik Ummar @ Jai Kumar Abdullah

krjai@mohr.gov.my

International Centre Cointrin

20, Route de Pre-Bois

Block H, 1st Floor, P.O.Box 1834

1215 Geneva 15, Switzerland.

Tel : 4122-710-7500 Faks/Fax : 4122-710-7501

SINGAPORE

Puan Suraiya Ch'ng binti Abdullah

suraiya@mohr.gov.my

High Comission of Malaysia

301, Jervois Road

Singapore 249 077.

Tel : 02-68876311 Faks/Fax : 02-68876311

INDIA

Encik Kunaseelan a/l Nadarajah

n.kunaseelan@mohr.gov.my

Consulate General of Malaysia,

44, Tank Bund Road

Nungambakkam

Chennai, 600 034 Chennai.

Tel : 00-91-44-2822-6888 Faks/Fax : 00-91-44-2822-6891

JAKARTA

Encik Ahmad Badri bin Jaafar@Ismail

ahmadbadri@mohr.gov.my

Kedutaan Besar Malaysia, Jakarta,

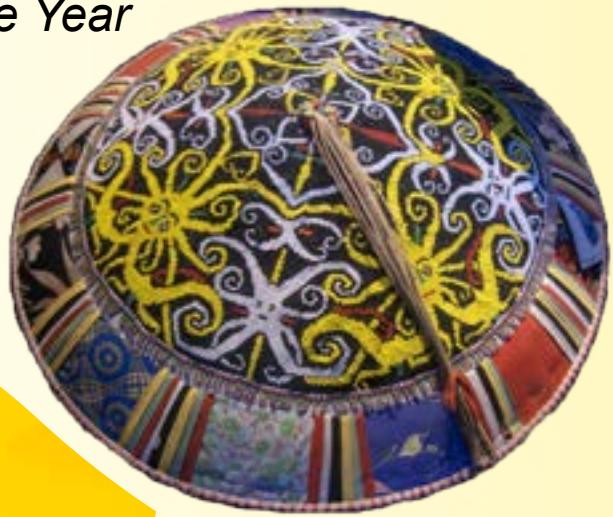
Jl. H.R. Rasuna

Kav. X/6 No. 1,2, Kuningan,

Jakarta Selatan 12950

Tel : (6221)5224947 Canseri ext. 3026 Faks/Fax : (6221)5224974

Galeri Peristiwa Sepanjang Tahun
Event Gallery Throughout The Year



Coretan di Media



Program Penempatan Pekerjaan (3P) Azam Kerja Peringkat Negeri Sarawak – 27-28 September 2014 – Utusan Borneo 28 September 2014 (pending dari Puan Asmarina)

Program Bersama Menteri Sumber Manusia



Minimum Wages Nationwide Integrated Clinics : Towards Successful Transition And Enhancing Productiviti Pada 24 Februari 2014 Dan 22 April 2014 Di Kuching Dan Miri.



Program Turun Padang Agensi-Agenzia Kementerian Sumber Manusia Dan Majlis Bertemu Pelanggan Sempena Gawai Dayak 2014 Di Kampung Piching, Serian Pada 1 Jun 2014.

Coretan di Media

Program Bersama Menteri Sumber Manusia



Program Penempatan Pekerjaan (3p) Azam Kerja Peringkat Negeri Sarawak Pada 27 & 28 September 2014 Di Stadium Perpaduan Petra Jaya Kuching Sarawak

Program dan Aktiviti Jabatan



Perhimpunan JTK Sarawak di Ibu Pejabat Pada 19 Disember 2014 dan pembacaan Ikrar Intergiti Perkhidmatan Awam

Program dan Aktiviti Jabatan



Lawatan kerja Ketua Setiausaha (Dato's Saripuddin Kasim) Ke UTC Kuching, Sarawak pada 28 November 2014.

Coretan di Media

Jalinan Keryasama Antara Agensi



Taklimat Kerjaya di SMK Datuk Temenggong Oyong Lawai Jau Long San



Lawatan ke Bahagian Undang-Undang dan Jenayah, PDRM, Cawangan Kuching pada 6 November 2014



Istiadat Perbarisan dan Rapat Raksasa sempena Sambutan Perayaan Hari Jadi Ke-78 Tuan Yang Terutama Yang Di-Pertua Sarawak Pada 13 September 2014.



Bengkel & Latihan Pegawai serta Kakitangan



Bengkel e-Bidding di STA pada 10-11 April 2014



Coretan di Media

Bengkel & Latihan Pegawai serta Kakitangan



Taklimat Undang-Undang Perburuhan dan Pengendalian Kes Buruh pada 25-27 Ogos 2014



Kursus Meningkatkan Kompetensi Pegawai Pelaksana Azam Kerja Jabatan Tenaga Kerja Sarawak bagi Pembantu Perhubungan Perusahaan Gred S17/22 pada 3-5 September 2014

Aktiviti Kelab & Majlis Makan Malam



Kejohanan Sukan Tahunan Perkhidmatan Skil 'S' (KESTASIS) Kali ke-5 pada 20-22 Jun 2014 Anjurang Jabatan Tenaga Kerja Sabah

Coretan di Media

Aktiviti Kelab & Majlis Makan Malam



Malam Sejambak Kasih Sekalung Budi di Dewan Ruai Dayak, Hotel Grand Continental Pada 22 Ogos 2014



Hari Keluarga 2014 Pejabat Tenaga Kerja Kuching Pada 8-9 November 2014 di Damai Beach Resort, Santubong.

Sidang Editor Laporan Tahunan 2014
Editors Committee of Annual Report 2014



SIDANG EDITOR LAPORAN TAHUNAN 2014 / ANNUAL REPORT 2014 EDITORS

Penasihat
Advisor



Encik August anak Buma
(Pengarah Tenaga Kerja Sarawak / Director of Labour Sarawak)

Ketua Editor
Chief Editor



Encik Oliver Kada anak Ahon
(Bahagian Pengajian Pekerja Bukan Pemastutin / Non-Resident Employment Division)

Editor
Editor



Puan Aminah binti Mustapha
(Bahagian Standard Perburuhan / Labour Standard Division)
(Bahagian Penyelidikan dan Maklumat / Research and Information Division)

Encik Barnabas anak Ahjam
(Bahagian Penguatkuasaan / Enforcement Division)

Puan Rahman Bee binti A.M. Sheriff
(Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan / Employment Service Division)

Encik Bruce Kini Jesse
(Bahagian Khidmat Pengurusan / Management Service Division)

Ketua Penyelaras
Chief Coordinator



Puan Aminah binti Mustapha
(Bahagian Penyelidikan dan Maklumat / Research and Information Division)

SIDANG EDITOR LAPORAN TAHUNAN 2014 / ANNUAL REPORT 2014 EDITORS

Penyelaras
Coordinator



Puan Sharifah Meriana binti Wan Mohammad
(Bahagian Penggajian Pekerja Bukan Pemastautin / Non-Resident Employment Division)

Puan Florence Yong Hui Ling
(Bahagian Penyelidikan dan Maklumat / Research and Information Division)

Encik Wahid bin Olen
(Bahagian Standard Perburuhan / Labour Standard Division)

Puan Asmarina binti Othman
(Bahagian Standard Perburuhan / Labour Standard Division)

Puan Sapinah binti Mohamad Ibrahim
(Bahagian Penguatkuasaan / Enforcement Division)

Puan Emma Yusmaniza Helmi
Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan / Employment Service Division)

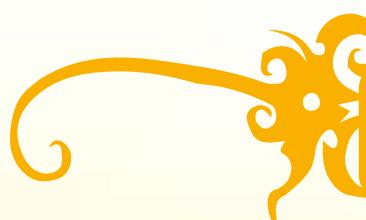
Cik Tan Hui Mien
(Bahagian Penyelidikan dan Maklumat / Research and Information Division)

Puan Sharifah Noraini binti Wan Mohamad
(Bahagian Khidmat Pengurusan / Management Service Division)

Encik Chrysostom Anak Thomas
(Bahagian Penyelidikan dan Maklumat / Research and Information Division)

Puan Kavitha Rajandran
(Bahagian Penyelidikan dan Maklumat / Research and Information Division)

Urusetia
Secretariat



Pn. Kavitha Rajandran
Pn. Salina binti Ali

Jurufoto
Photographer



Encik Hayden Anak Laie
Encik Kipli bin Haji Dollah